

La presencia de España en la prensa internacional durante 2022

Carmen González Enríquez, José Pablo Martínez Romera,
y Juan Antonio Sánchez Giménez



La presencia de España en la prensa internacional durante 2022

Carmen González Enríquez | Directora del Observatorio de la Imagen de España

José Pablo Martínez Romera | Observatorio de la Imagen de España | @jpmromera 

Juan Antonio Sánchez Giménez | Jefe del Servicio de Información y Documentación | @Elcano_Juan 

Índice

Resumen	3
Introducción	3
(1) Las cifras de la presencia de España en la prensa mundial	5
(2) La presencia de España en la prensa mundial: temas más destacados excluyendo el fútbol	9
(3) Las noticias más destacadas sobre España en la prensa mundial	16
a) La Cumbre de la OTAN en Madrid en el contexto de la guerra en Ucrania ...	16
b) Sector energético	20
c) Poder Judicial español	23
(4) España en la prensa de Marruecos	24
(5) España en la prensa de referencia: algunos ejemplos	29
(5.a) Algunos ejemplos de noticias en la prensa marroquí	39
(6) Conclusiones	40

Resumen

Este Documento de Trabajo analiza el peso de la información sobre España en la prensa mundial, impresa o digital, y el contenido temático de esa información. Durante 2022 se publicaron en la prensa mundial 331.511 artículos con claras menciones a España y lo español, lo que supuso que el país mantuviera su quinto puesto europeo en cuanto a proyección informativa fuera de sus fronteras, por debajo del Reino Unido, Francia, Alemania e Italia.

El fútbol continuó siendo un año más el ámbito español con más difusión internacional, por encima de las noticias relacionadas con la guerra en Ucrania, la Cumbre de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y las de carácter energético, los otros temas que dominaron la agenda informativa sobre España. El COVID-19 ha pasado a una posición muy secundaria en la información internacional sobre el país, como ha ocurrido en general en el resto del mundo.

Este informe anual incluye por primera vez un apartado dedicado monográficamente a un país, es decir, al volumen y contenido de la información que se publicó en la prensa de ese país sobre España a lo largo del año. En esta primera ocasión este apartado se ha dedicado a la prensa marroquí.

Introducción

La imagen internacional de un país se construye a través de diferentes elementos, algunos relativamente estables (como la difusión de su historia en los libros de texto) y otros muy sujetos a la coyuntura, como el contenido de la información que los medios de comunicación ofrecen sobre ese país y que éstos seleccionan en función de lo que consideran relevante o “noticiable”. De esta manera, los medios de comunicación se convierten en el principal agente de modificación a corto plazo de la imagen internacional de los países.

En atención a esta relevancia en la formación de la imagen de los países, el Observatorio de la Imagen de España realiza un seguimiento periódico de la presencia de España en la prensa mundial, incluyendo tanto la publicada en papel como en formato digital. El objetivo de este informe es mostrar de qué hablan los medios extranjeros escritos cuando informan sobre España. Para ello, al igual que en ediciones anteriores, la fuente utilizada es *Factiva.com* de Dow Jones, que ofrece acceso a cientos de miles de artículos de prensa, con un importante archivo histórico.

El análisis recogido en el presente informe abarca todos los artículos de periódicos de 200 países publicados desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2022. Los datos se descargaron entre el 3 y el 5 de abril de 2022 y se incluyeron todas las noticias que informaron sobre España y lo español, a excepción de las noticias de agenda, previsiones de agencias, horóscopos, informes rutinarios de tráfico y meteorológicos, noticias que incluyen sólo titulares y, en general, elementos publicitarios o con escaso contenido informativo.

Las comparaciones entre diferentes datos anuales para observar su evolución se realizan descargando de nuevo los datos anteriores, porque la base de datos genera diferencias de hasta un 15% en términos absolutos respecto a los datos para un mismo

año utilizando la misma ecuación de búsqueda, pero realizando esa búsqueda en momentos diferentes.¹ Por ello, las comparaciones con otros años no se realizan con los datos publicados en estudios anteriores, sino con datos descargados en la misma fecha en este año.

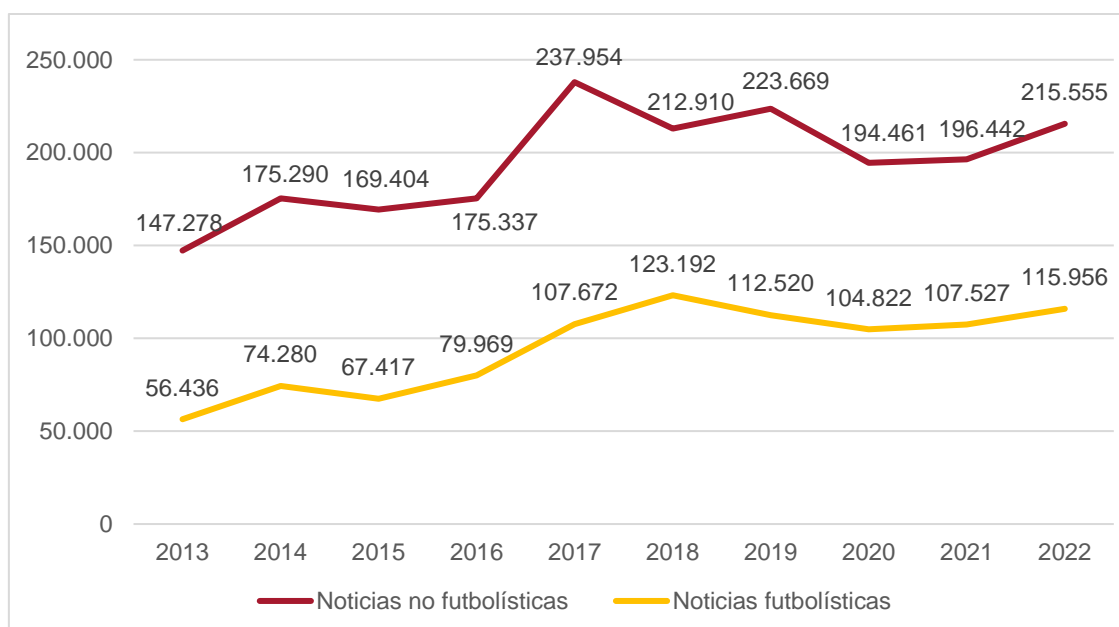
El presente informe consta de cinco partes: en la primera se exponen las magnitudes globales de las informaciones publicadas en el extranjero acerca de España, diferenciando entre las relacionadas con el fútbol y el resto; en la segunda, se desglosa la información no futbolística en sus componentes temáticos; en la tercera se realiza un análisis pormenorizado de las noticias más destacadas de España en la prensa mundial, en la cuarta se presta especial atención a la presencia mediática española en Marruecos, en un análisis que en futuras ediciones del informe se dedicará a otros países; y en la quinta se ilustra con ejemplos el tono de lo publicado sobre España por la prensa considerada de referencia internacional.

¹ Rajiv Johal (2009) "Factiva: Gateway to Business Information", *Journal of Business & Finance Librarianship*, 15:1, 60-64, DOI: 10.1080/08963560903372879

(1) Las cifras de la presencia de España en la prensa mundial

Durante 2022 se publicaron en la prensa mundial 331.511 artículos que trataron sobre España o lo español, cifra ligeramente superior a las de 2021 (303.969) y de 2020 (299.283), aunque por debajo de las registradas en los años anteriores a la pandemia (Figura 1), motivadas en buena medida entonces por el *procés* independentista en Cataluña y por la inestabilidad política en 2019. En cualquier caso, durante los últimos 10 años la evolución de la presencia de España en la prensa mundial ha sido ascendente, tanto en lo que respecta a las noticias futbolísticas, cuyo notable peso se ha mantenido prácticamente inalterado, como a las noticias no relacionadas con el fútbol.

Figura 1. Evolución histórica según el número de noticias sobre España y lo español publicadas en la prensa internacional en los últimos 10 años

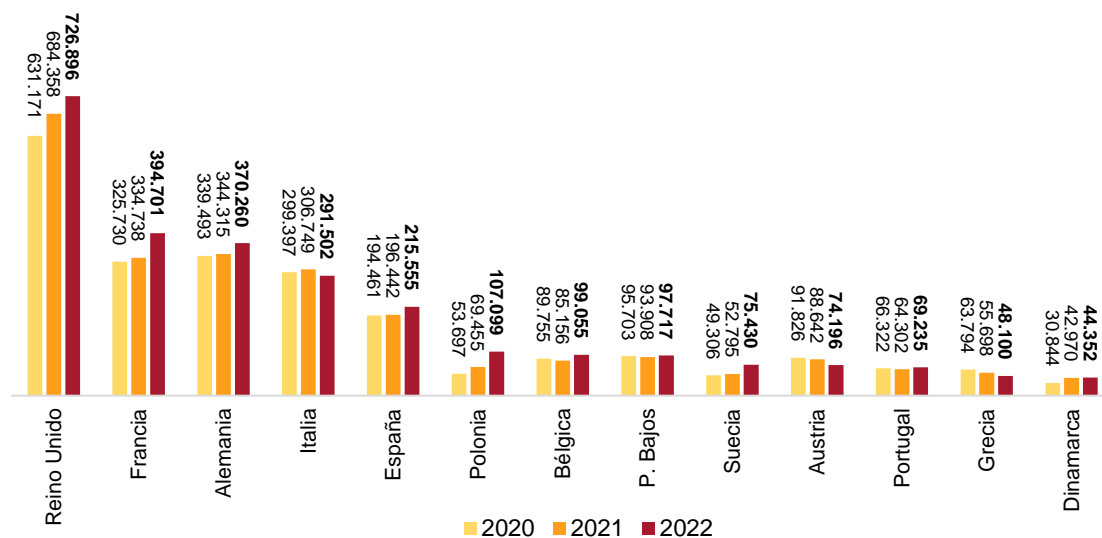


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

En comparación con el resto de países europeos, y en línea con lo observado en años anteriores, la presencia informativa de España fuera de sus fronteras fue acorde a su peso económico y demográfico, sólo por detrás del Reino Unido (en una destacada primera posición desde 2016, debido en gran parte al interés suscitado por el *Brexit*, las posteriores negociaciones con la Unión Europea (UE) para implementarlo y las consecuencias de su salida de la Unión), Francia, Alemania e Italia, y justo por delante de una Polonia a la que su cercanía a la guerra en Ucrania ha aupado a la sexta posición (Figura 2). Ya con menos de 100.000 menciones se encuentran Bélgica (país tradicionalmente sobredimensionado en términos mediáticos por las noticias relativas a las instituciones comunitarias e internacionales con sede en su territorio) y dos potencias europeas medias, los Países Bajos y Suecia.

Figura 2. Número de noticias no futbolísticas sobre países europeos publicadas en la prensa internacional durante el periodo 2020-2022

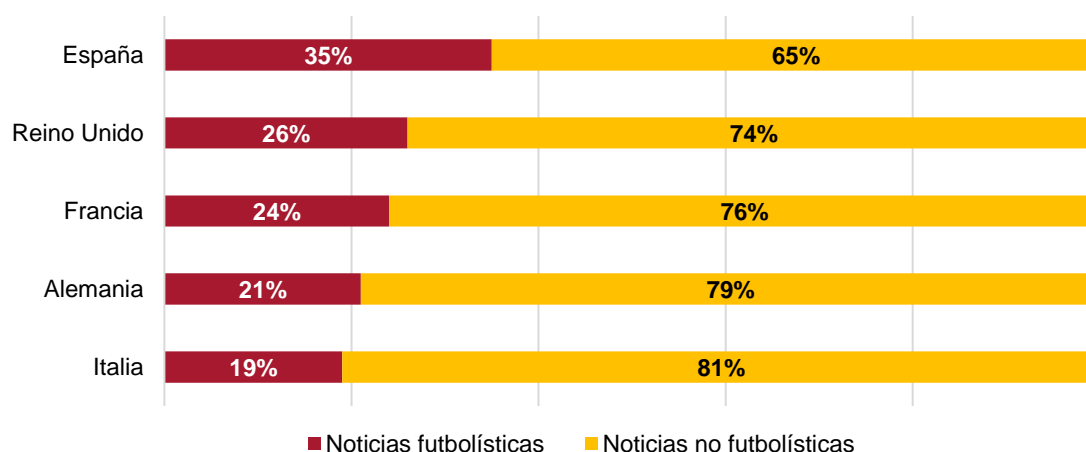


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Por otra parte, la Figura 3 refleja la gran atención informativa que, un año más, recibió en 2022 el fútbol español en el resto del mundo. En concreto, se publicaron 115.956 noticias futbolísticas, un 35% del total (porcentaje idéntico al de 2021), lo que implica que la información sobre España y lo español en el extranjero siguió girando en gran parte, y en mayor medida que en los países de nuestro entorno, sobre este deporte.

Figura 3. Peso de las noticias futbolísticas sobre el total de noticias publicadas referentes a estos países en el extranjero en 2022 (países europeos con las principales ligas de fútbol)



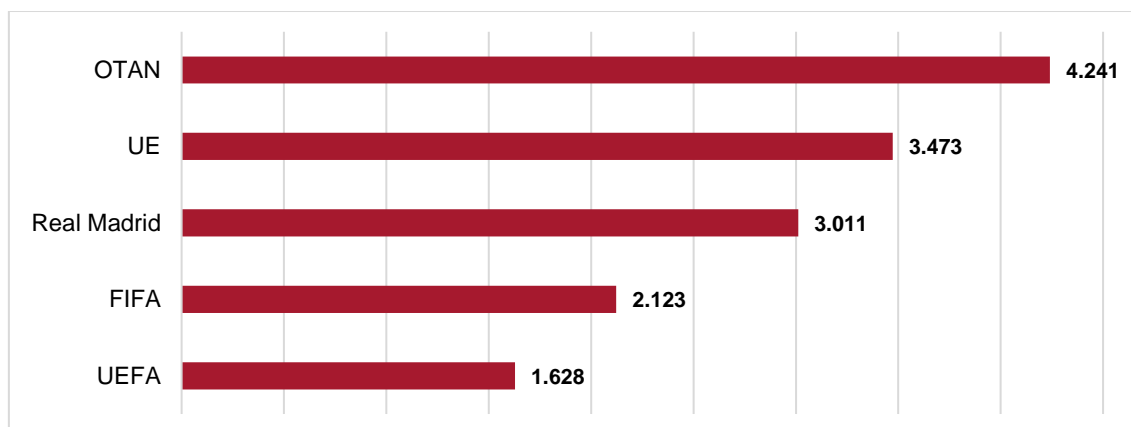
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Dada esta atención mundial al fútbol español no sorprende que el Real Madrid, la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA) y la *Union of European Football Associations* (UEFA, por sus siglas en inglés) estuvieran entre las cinco instituciones

más vinculadas informativamente a España, sólo por detrás de la OTAN y la UE (Figura 4). Como se señala luego, la organización de la Cumbre de la Alianza Atlántica en junio de 2022 en Madrid produjo un gran impacto mediático, hasta el punto de que la OTAN adelantó a la UE como la principal institución vinculada informativamente con España.

Figura 4. Las cinco primeras instituciones vinculadas a España en la prensa internacional durante 2022



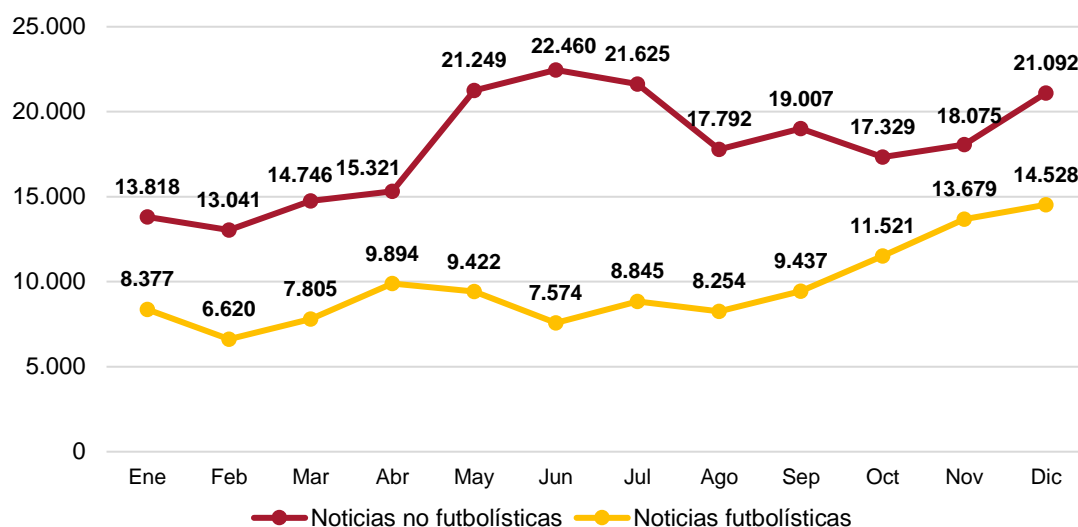
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

La Cumbre de la OTAN celebrada en Madrid en junio explica que ese haya sido el mes con mayor presencia de España en la prensa internacional (noticias no relacionadas con el fútbol). Los preparativos y consecuencias de dicha cumbre afectaron también a las noticias publicadas sobre España en los meses de mayo y julio respectivamente (Figura 5), meses en los que suelen abundar también las noticias del ámbito turístico. Asimismo, a finales de año se produjo un repunte informativo motivado en buena medida por noticias relacionadas con la energía, el alza de sus precios, la “excepción ibérica” y los debates en torno a la interconexión energética con Francia a través del “MidCat”.

En cuanto a las noticias futbolísticas, el habitual patrón de una mayor presencia mediática durante el verano por el final del campeonato de Liga y el inicio del siguiente, se modificó esta vez a causa de la participación de la selección española en el Mundial de Qatar, celebrado de manera excepcional durante los meses de noviembre y diciembre.

Figura 5. Menciones mensuales sobre España y el fútbol español en la prensa internacional durante 2022

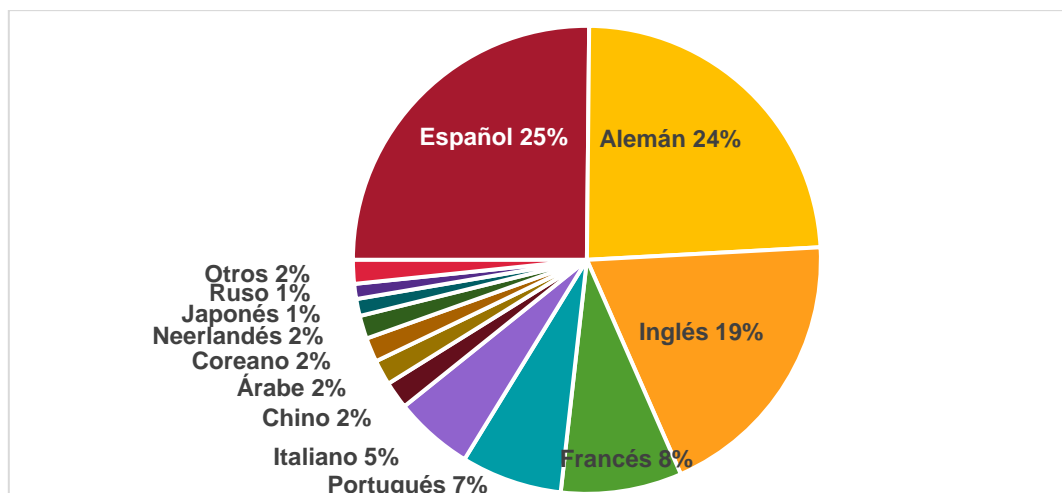


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Como en años anteriores, el español fue el idioma en el que más se publicó sobre España desde el extranjero, debido al fuerte interés que nuestro país despierta en América Latina (Figura 6). Un cambio importante respecto a años anteriores es que el alemán se haya convertido en el segundo idioma, con apenas un punto porcentual menos que el español, seguido a cierta distancia por el inglés y a mucha mayor distancia por el francés, portugués e italiano.

Figura 6. Lenguas de publicación sobre España y lo español (excluyendo el fútbol)

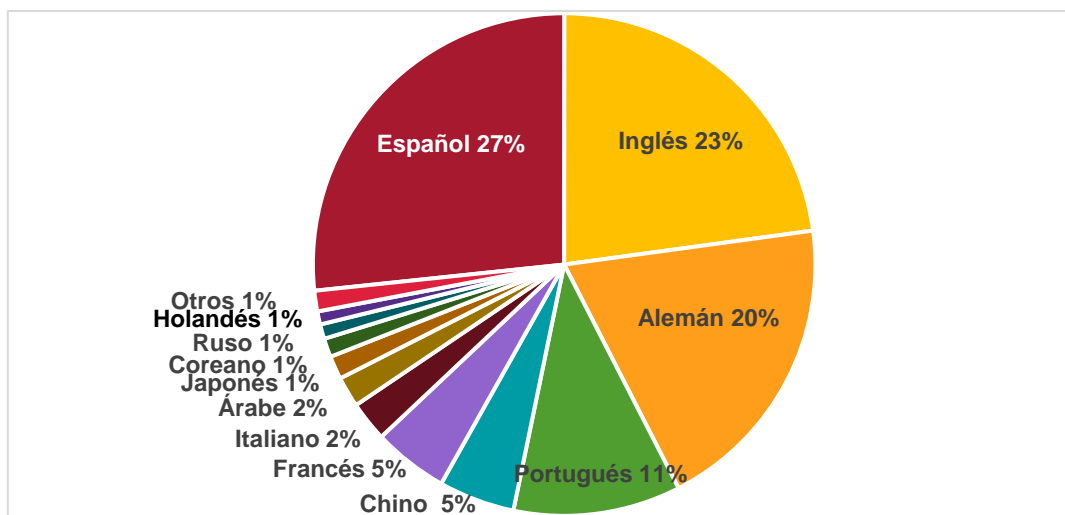


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

En el extremo opuesto destaca el reducido volumen de noticias no futbolísticas sobre España publicadas en chino. En conjunto, más de la mitad de las noticias que se publican en China sobre España se refieren al fútbol.

Figura 7. Lenguas de publicación sobre el fútbol español



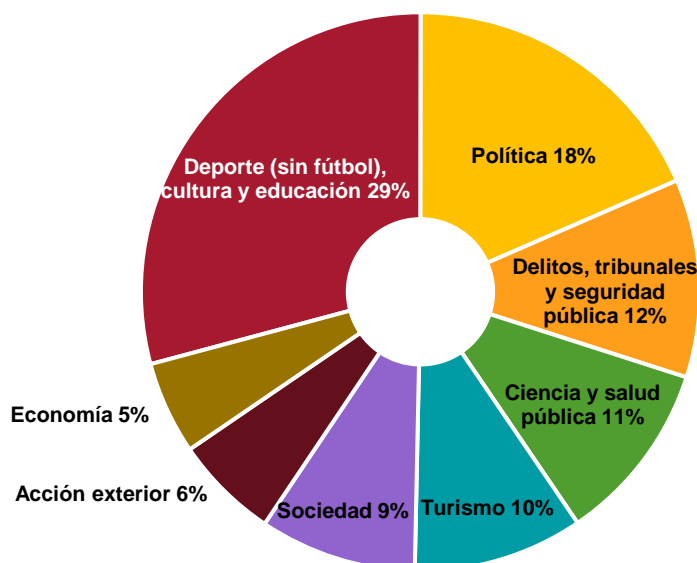
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

(2) La presencia de España en la prensa mundial: temas más destacados excluyendo el fútbol

Tal y como viene siendo habitual, las noticias culturales y deportivas (excluyendo el fútbol) ocuparon el mayor porcentaje de lo publicado sobre España en el extranjero, seguidas a una distancia notable por las noticias de carácter político (Figura 8). Por su parte las noticias sobre salud pública –dominantes en 2020– continuaron con su tendencia descendente, una vez que la crisis sanitaria causada por el COVID-19 se ha ido resolviendo paulatinamente.

Figura 8. Dimensiones sobre España tratadas en la prensa mundial, 2022 (posible categorización múltiple)

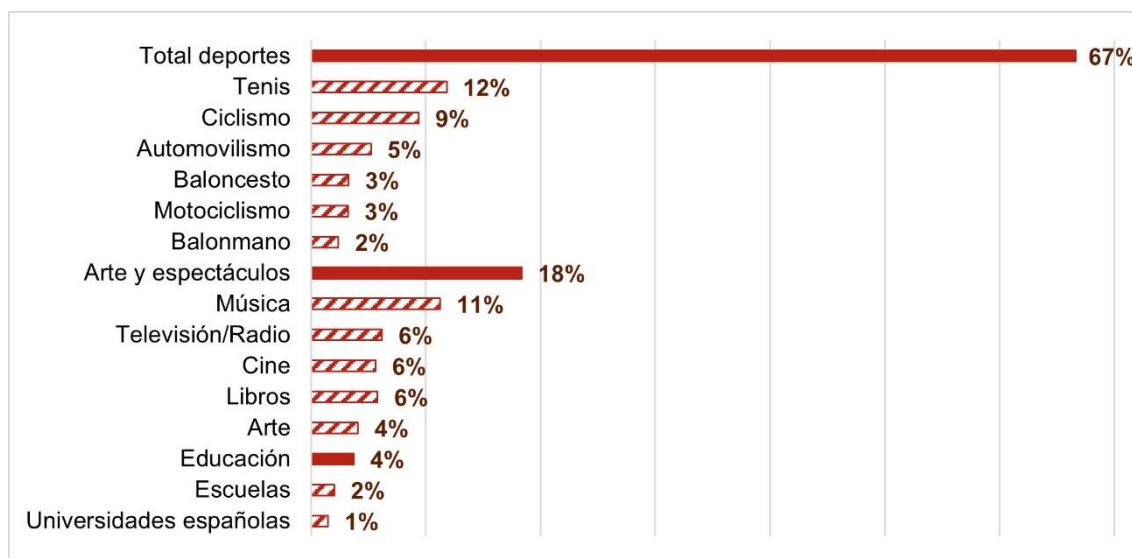


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Dentro del grupo de las noticias sobre deporte, cultura y educación, que ocuparon un 29% del total, dos de cada tres fueron de carácter deportivo (Figura 9), a lo que contribuyó sobremanera el tenis con las victorias de Rafael Nadal en el Open de Australia y en Roland Garros así como la irrupción de Carlos Alcaraz como número 1 de la clasificación de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP). En cuanto al ámbito cultural, algunas de las noticias más difundidas fueron la consolidación de Rosalía en el mercado discográfico mundial, el triunfo de la película *Alcarrás* en el Festival de Cine de Berlín y el fallecimiento del escritor Javier Marías. Por su parte, las noticias relacionadas con la educación apenas ocuparon el 4% del total de este grupo.

Figura 9. Principales temas vinculados al deporte (sin fútbol), cultura y educación, en 2022 (categorización múltiple)



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano. Los elementos identificados con barras rayadas forman parte del más genérico superior señalado en rojo.

Tras dos años relegada por la crisis pandémica, la dimensión política española fue la segunda más abordada en 2022 por la prensa internacional, predominando dentro de ésta, con casi la mitad de las noticias, aquellas relativas a los gobiernos nacional, autonómicos y locales (Figura 10). A éstas les siguieron las informaciones relativas a las relaciones internacionales y las Fuerzas Armadas, en gran medida por la reacción española ante la guerra en Ucrania. En el extremo opuesto, y en claro contraste con años anteriores, destacó la baja presencia de la corrupción y de la información electoral, ya que en 2022 sólo se celebraron comicios en Andalucía y Castilla y León.

Figura 10. Principales temas vinculados a la dimensión política en 2022 (categorización múltiple)



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Al igual que en 2021, el tercer ámbito al que la prensa extranjera prestó más atención de la actualidad española durante 2022 fue el de la seguridad pública. Las noticias de este grupo relacionadas con delitos y acciones legales superaron el 50%. Merece destacarse el peso de las noticias sobre los incendios forestales que asolaron el país el pasado verano.

Figura 11. Principales temas vinculados a delitos, tribunales y seguridad pública en 2022 (categorización múltiple)

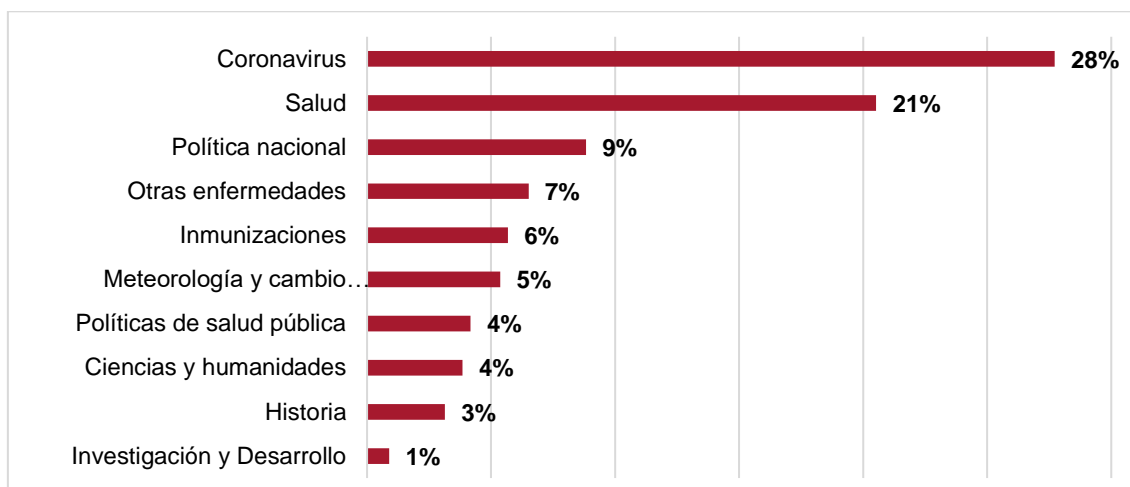


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano. Los elementos identificados con barras rayadas forman parte del más genérico superior señalado en rojo.

Con la práctica vuelta a la normalidad sanitaria tras la pandemia del COVID-19, la dimensión de ciencia y salud pública pasó a la cuarta posición con un 11% del total de noticias (18 y 6 puntos porcentuales menos respectivamente que en 2020 y 2021). A su vez, aunque el coronavirus continuó siendo el principal asunto en este ámbito, su peso relativo disminuyó notoriamente, a la vez que desaparecieron las menciones al COVID-19 en relación con el turismo o los deportes en España (Figura 12).

Figura 12. Principales temas vinculados a la ciencia y la salud pública en España durante 2022 (categorización múltiple)

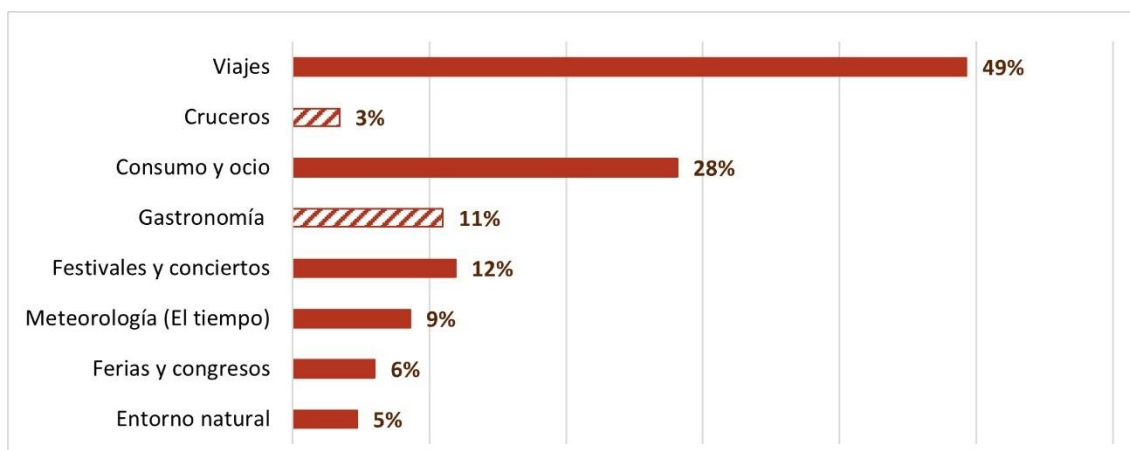


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Un tema al que la prensa internacional dedica espacio de manera recurrente y estable sobre España a lo largo de los años es el turismo, abarcando en 2022 el 10% de las noticias. En 2021, y muy especialmente en 2020, las informaciones hacían referencia en gran medida a los efectos de las restricciones sanitarias en el sector, pero en 2022 reflejaron su vuelta a la normalidad. Los actos multitudinarios, como festivales, conciertos, ferias y congresos protagonizaron el 18% de las noticias del ramo.

Figura 13. Principales temas vinculados a la dimensión de turismo en 2022 (categorización múltiple)



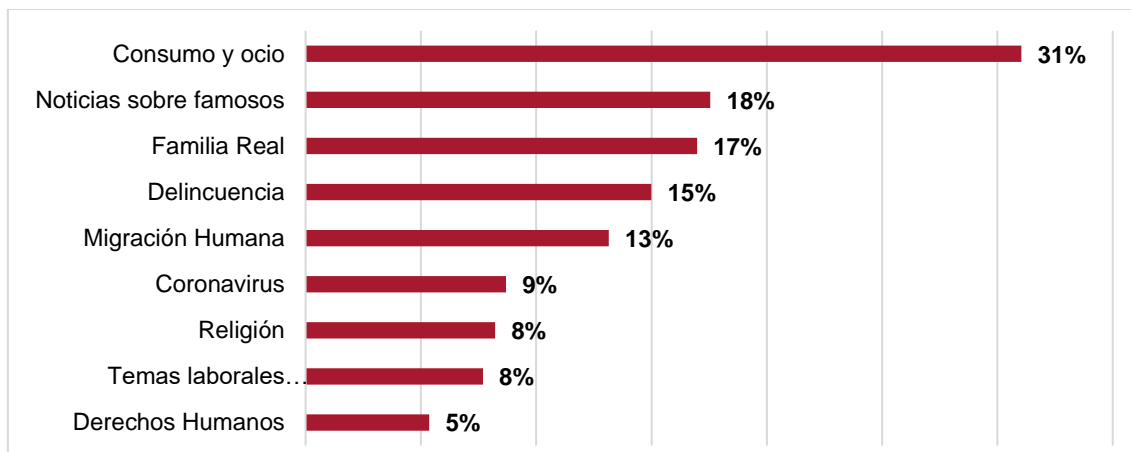
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano. Los elementos identificados con barras rayadas forman parte del más genérico superior señalado en rojo.

Otro ámbito español al que la prensa extranjera presta atención de manera similar año tras año es el que engloba los temas “de sociedad”, de gran heterogeneidad interna. Un tercio de las noticias de este grupo trataron sobre consumo y ocio, seguidas de las

relativas a celebridades y a la Familia Real (Figura 14). Las informaciones relativas a la inmigración cayeron respecto a un 2021 en el que el cruce masivo de la frontera de Ceuta captó mucha atención mediática, pero se mantuvieron en un significativo 13% por la cobertura sobre la recepción de refugiados ucranianos en España y a la tragedia del intento de salto de la valla de Melilla por parte de inmigrantes sudaneses en junio.

Figura 14. Principales temas vinculados a “sociedad” en España en 2022 (categorización múltiple)

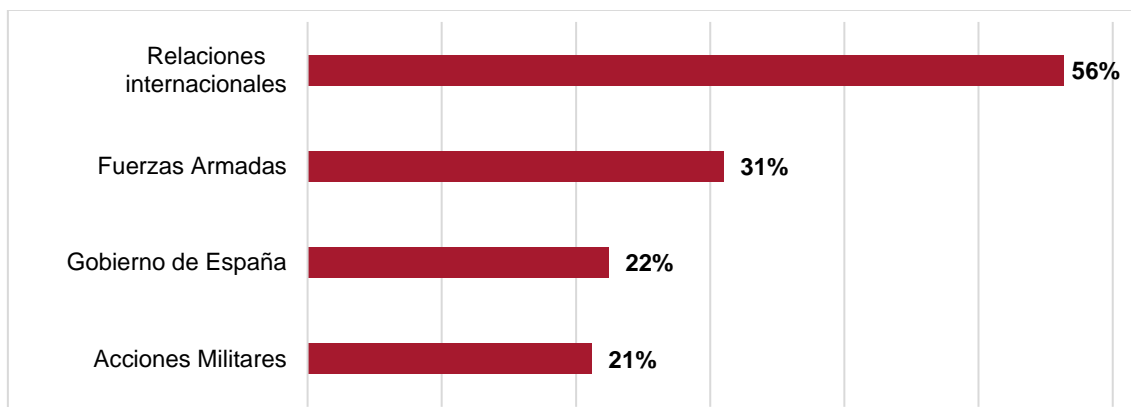


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

El capítulo de acción exterior habitualmente suele ser el de menor peso en la cobertura informativa de España en el extranjero. Sin embargo, la participación de España en el apoyo a Ucrania tras la invasión por Rusia y la celebración en Madrid de la histórica Cumbre de la OTAN del pasado junio aumentaron notablemente la cuota de las noticias en este ámbito, con una vertiente militar que acaparó más de la mitad de las mismas.

Figura 15. Principales temas vinculados a la dimensión de política exterior de España en 2022 (categorización múltiple)



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Respecto a las noticias españolas de carácter económico se produjo una disminución de su presencia debida a la desaparición de las informaciones en 2020 y 2021 sobre el efecto de la pandemia en la vida laboral, industrial y económica en general. Entre los temas tratados destacan la crisis energética y sus múltiples derivadas informativas como la inflación, la subida de los tipos de interés y su efecto en el encarecimiento de las hipotecas o el volumen de los beneficios empresariales.

Figura 16. Principales temas vinculados a la economía española en 2022 (categorización múltiple)

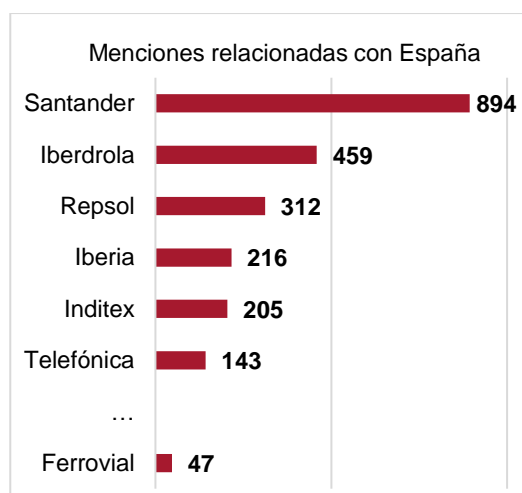


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

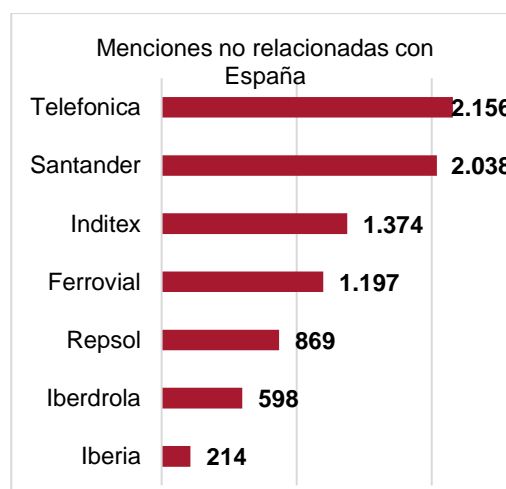
Por otra parte, las noticias empresariales volvieron a ocupar buena parte del capítulo económico. Sin embargo, como ya se señalaba en el informe relativo al año 2021, las empresas españolas más internacionalizadas aparecen más a menudo en la prensa extranjera sin mención a su vinculación con España, con la excepción de Iberia. La brecha es especialmente amplia en el caso del Banco Santander, Telefónica, Inditex y Ferrovial, las más mencionadas, y más reducida en las energéticas Repsol e Iberdrola.

Figura 17. Menciones vinculadas a empresas españolas en 2021 (categorización múltiple)



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

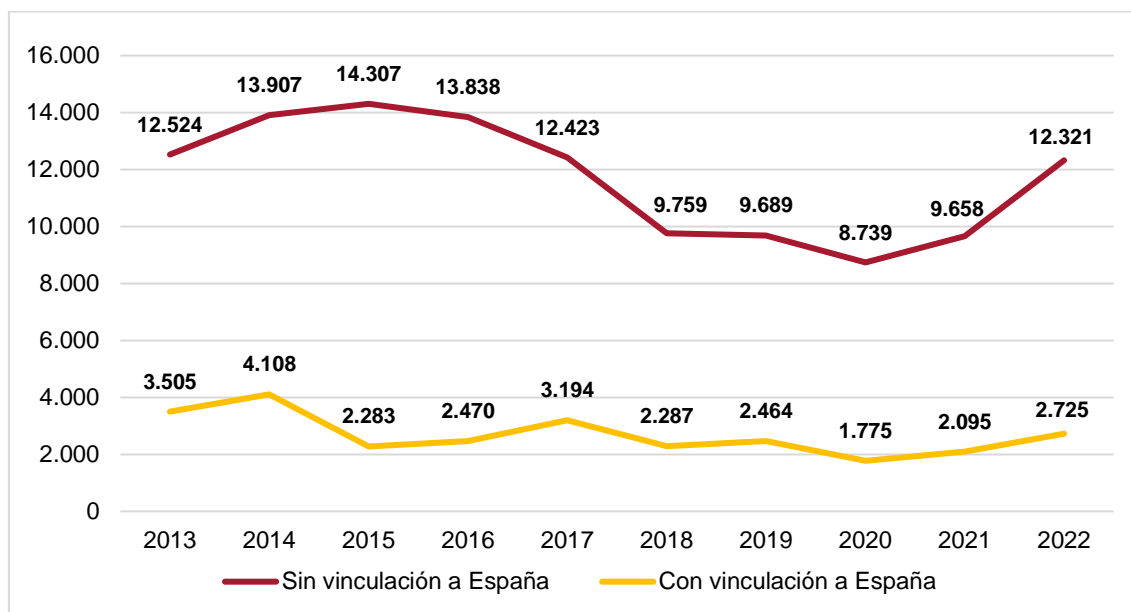


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Esta escasa vinculación en la prensa internacional de las principales empresas españolas con su país de origen es una constante que, con altibajos, se observa a lo largo de los últimos 10 años, lo que refleja el carácter global de estas empresas, más allá de su origen español.

Figura 18. Evolución de las menciones a empresas nacionales en la prensa internacional (2013-2022)



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

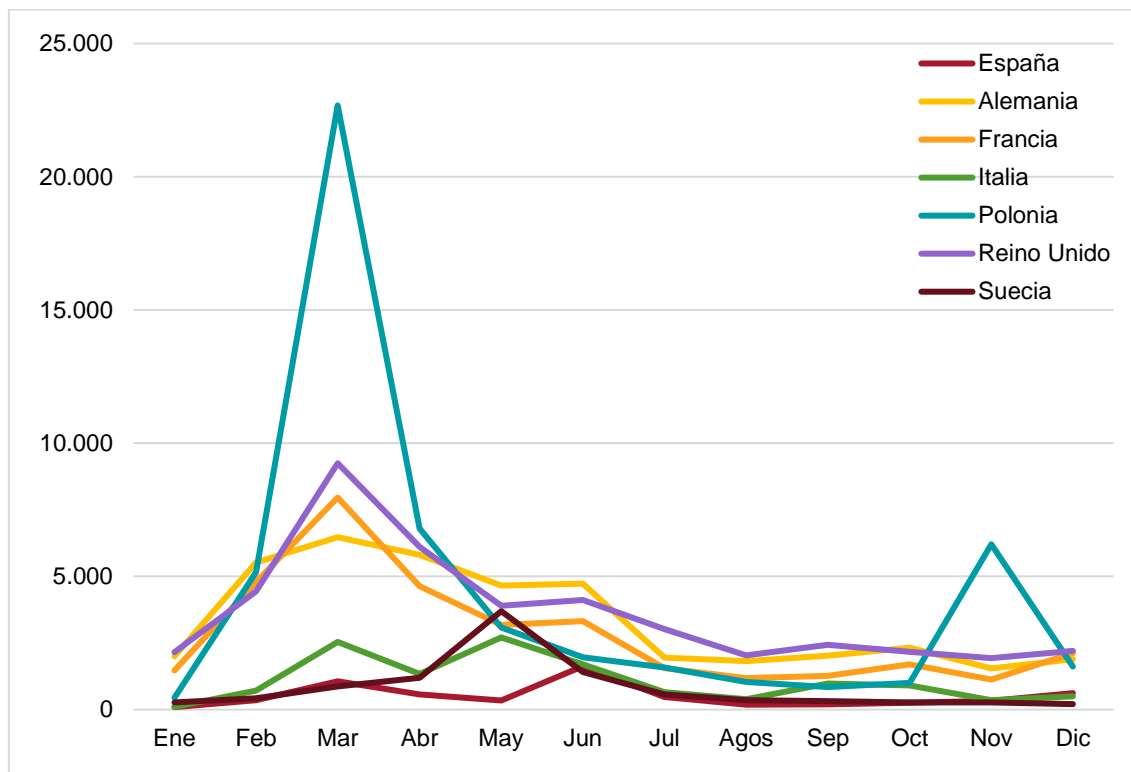
(3) Las noticias más destacadas sobre España en la prensa mundial

a) La Cumbre de la OTAN en Madrid en el contexto de la guerra en Ucrania

En el contexto de la guerra en Ucrania, que obviamente ha sido el fenómeno de mayor impacto informativo en la prensa internacional en el año 2022, se produjo la celebración de la Cumbre de la OTAN en Madrid en el mes de junio. El principal pico informativo sobre España vinculado a la guerra se produjo en ese mes con un total de 1.629 noticias.

En conjunto la atención que recibe España en relación con la guerra es inferior a la del resto de principales países europeos, donde destacan el Reino Unido, Alemania, Francia y Polonia.

Figura 19. Menciones a países europeos en relación con la guerra en Ucrania

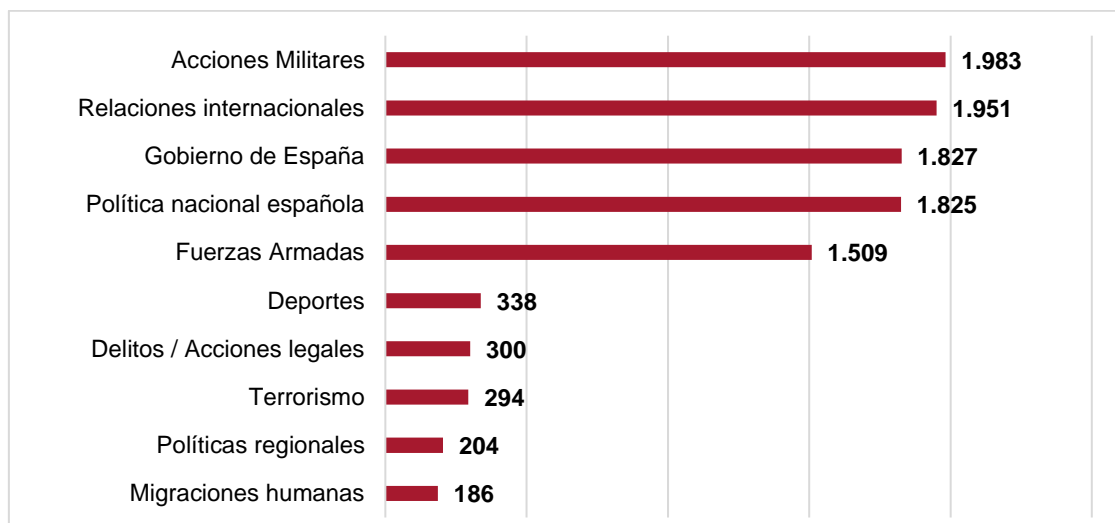


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Como es lógico, las noticias que mencionan a España relacionadas con este asunto tienen dos dimensiones destacadas: la militar y la internacional, ambas competencia del gobierno central. A distancia les siguen otras vertientes tales como la deportiva, la legal, la migratoria o la relativa a políticas regionales.

Figura 20. Noticias sobre la guerra en Ucrania con referencias y menciones a España durante 2022, temas principales (categorización múltiple)

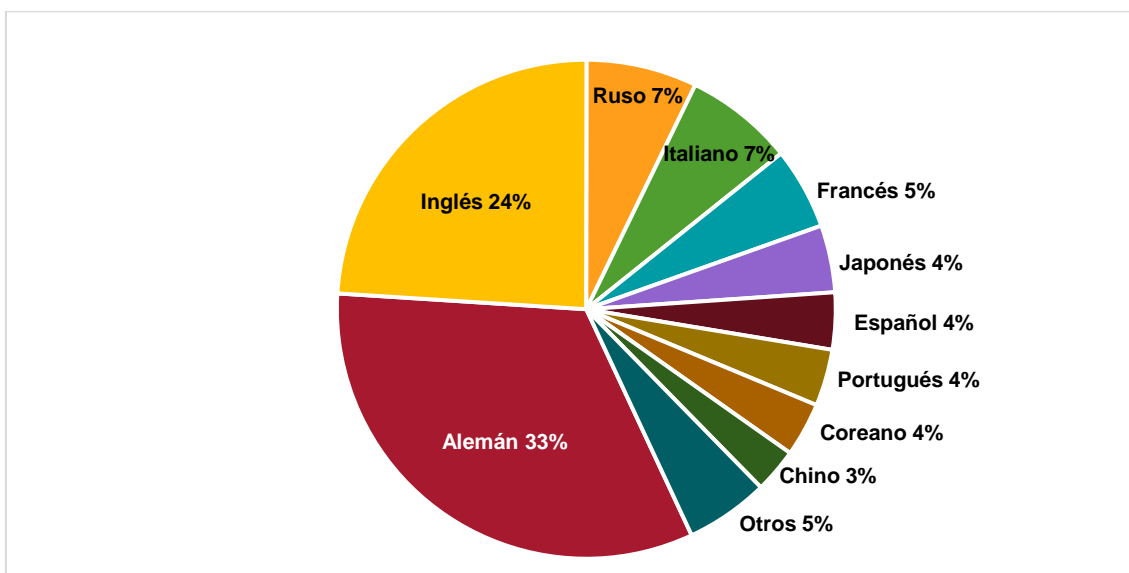


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

El alemán es el idioma que domina el conjunto de noticias publicadas en la prensa internacional sobre la guerra en Ucrania, algo relacionado con la cercanía de Alemania y de regiones habitadas por población germanófona a la zona del conflicto. El alemán es también el idioma en el que se han publicado más noticias que mencionan a España en relación con la guerra en Ucrania, en este caso duplicando al inglés.

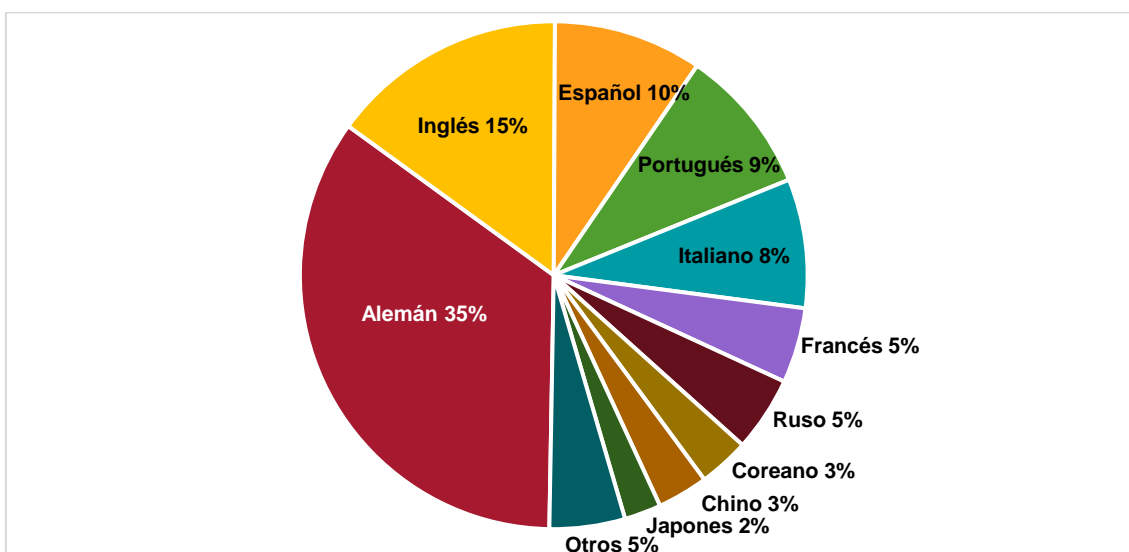
Figura 21. Lenguas de publicación en la prensa mundial sobre la guerra en Ucrania



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Figura 22. Lenguas de publicación en la prensa mundial sobre España en relación con la guerra en Ucrania

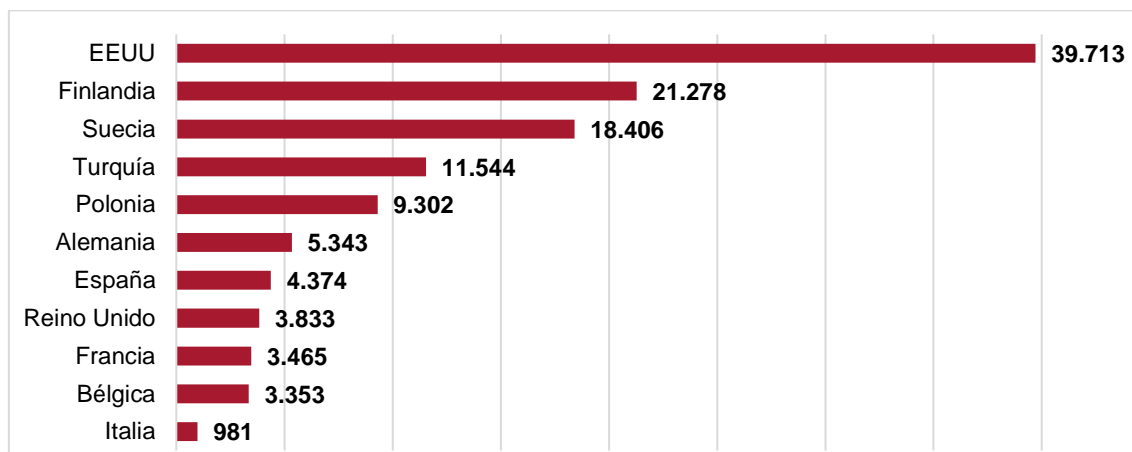


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Respecto a las noticias en las que España aparece mencionada junto a la OTAN, ya se ha señalado su concentración en torno al mes de junio por la celebración de la Cumbre de la Alianza en Madrid (Figura 24). No obstante, en el cómputo global de 2022, la presencia de España en la prensa internacional en relación a la Alianza Atlántica en comparación con el resto de miembros o candidatos ha sido alta, sólo por debajo de la de Estados Unidos (EEUU), Alemania, Turquía, Polonia, y los nuevos solicitantes de adhesión, Suecia y Finlandia. España ha sido el 5º Estado miembro de la OTAN más mencionado por la prensa internacional en relación con la Alianza en 2022.

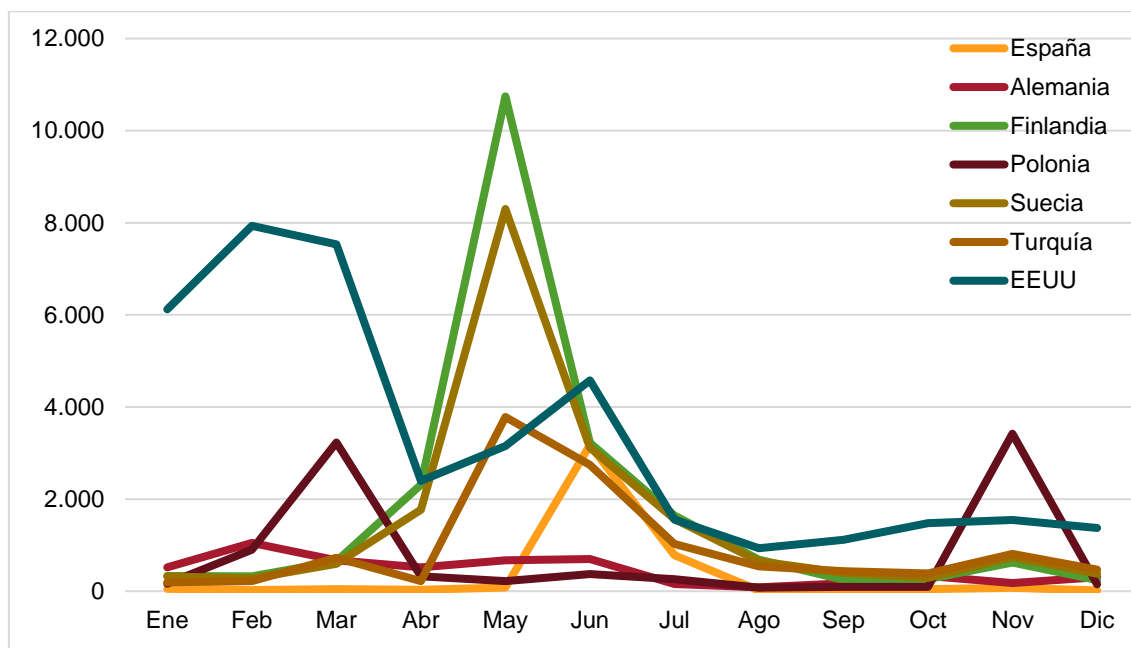
Figura 23. Noticias sobre países miembros o candidatos de la OTAN relacionadas con la organización. Los 11 países más mencionados.



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Figura 24. Distribución mensual de las noticias sobre países miembros o candidatos de la OTAN relacionadas con la organización. Los siete países más mencionados.



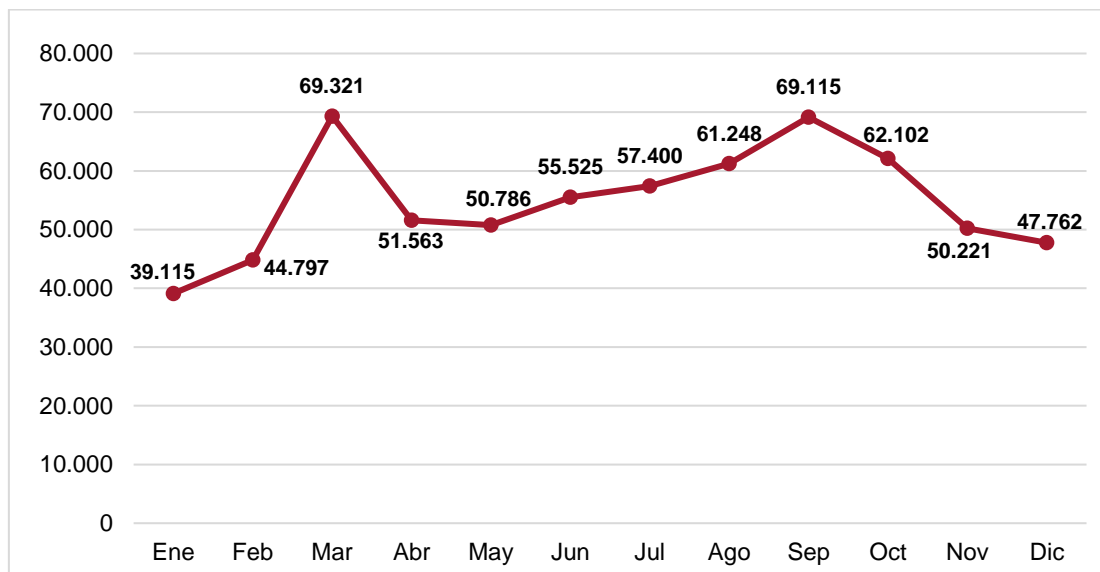
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

b) Sector energético

Un segundo ámbito que tanto a nivel general como vinculado a España estuvo muy presente en la prensa internacional durante 2022 fue el energético, igualmente relacionado colateralmente con la guerra en Ucrania por la incidencia de las sanciones a Rusia en el mercado mundial de petróleo y gas. Así, de las 658.955 noticias publicadas en todo el mundo sobre el sector, el 21% se publicaron en marzo o septiembre, coincidiendo respectivamente con los primeros efectos de la contienda sobre el mercado de la energía y con el sabotaje al gasoducto NordStream.

Figura 25. Menciones en la prensa mundial sobre energía

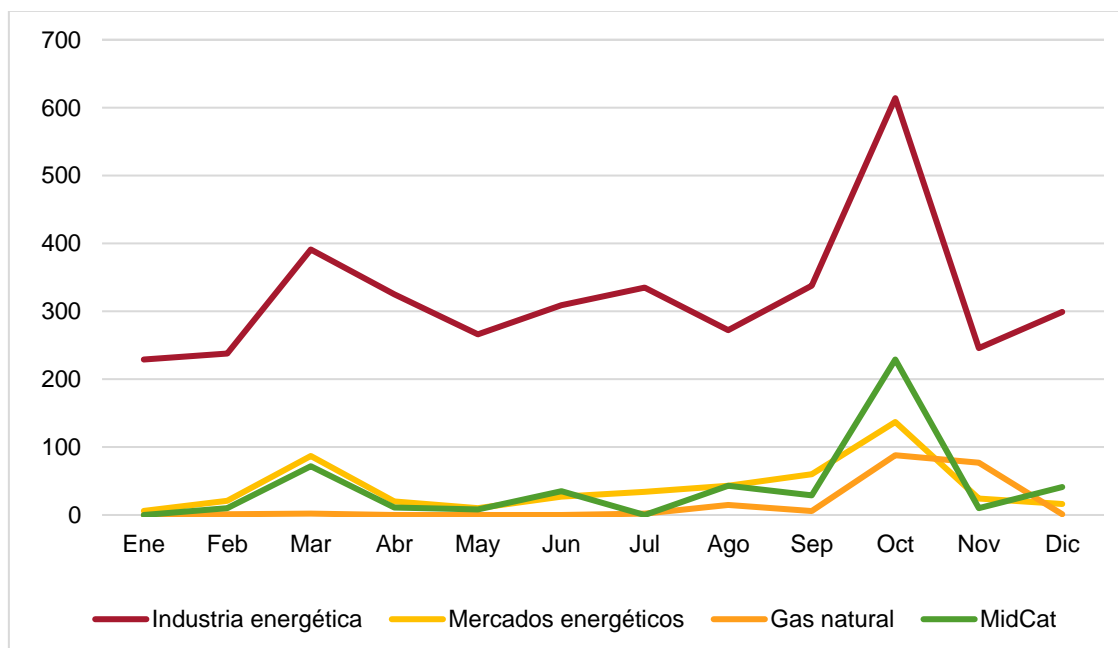


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

En cuanto a España, se publicaron 3.670 noticias en la prensa internacional sobre el mercado de la energía o el abastecimiento energético en nuestro país, relacionadas con la negociación europea de la “excepción ibérica” para los precios del gas, el acuerdo con Francia y Portugal para sustituir el gaseoducto MidCat por el nuevo proyecto de conexión BarMar, la suspensión de esa “excepción ibérica” en octubre por la caída de los precios del gas y la crisis diplomática entre España y Argelia.

Figura 26. Noticias sobre el sector energético relacionadas con España (categorización múltiple)



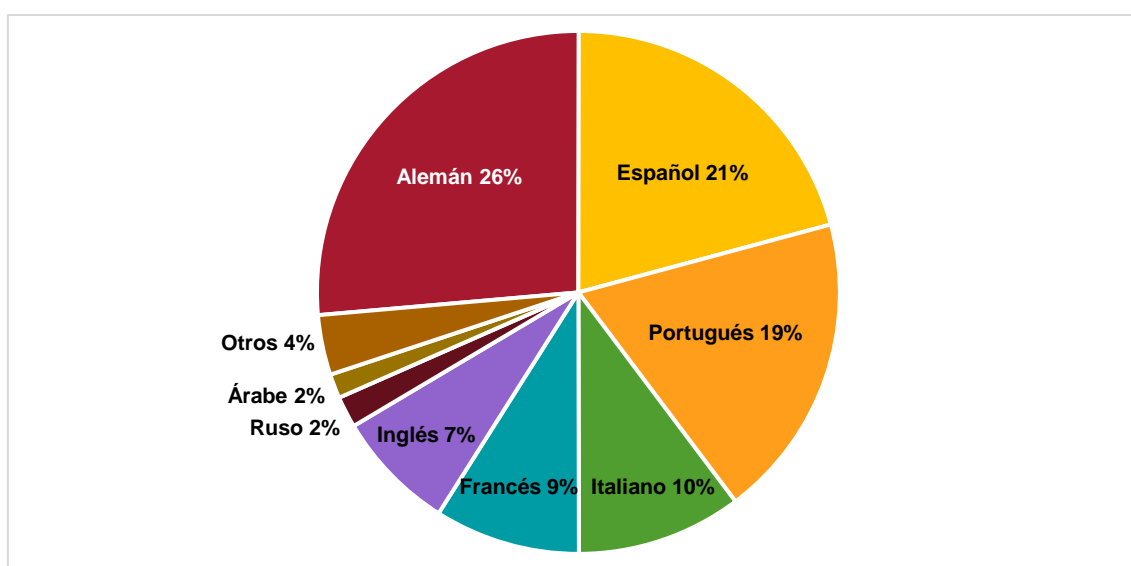
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Las dos empresas más citadas en noticias energéticas relacionadas con España fueron Repsol e Iberdrola, que aparecieron en el 8% y 4% respectivamente de ellas. La tercera empresa más nombrada (también con un 4% del total) fue la argelina Sonatrach, cuya presencia se explica en el contexto de la crisis diplomática entre España y Argelia producida por el respaldo español al plan de autonomía marroquí para el Sáhara Occidental.

En cuanto a los idiomas de publicación de las noticias sobre energía relacionadas con España, más allá de la preponderancia del alemán y del español ya observada en el conjunto de noticias sobre nuestro país, destaca la fuerte difusión del portugués, italiano y francés, por encima del inglés.

Figura 27. Idiomas de las noticias sobre el sector energético en España

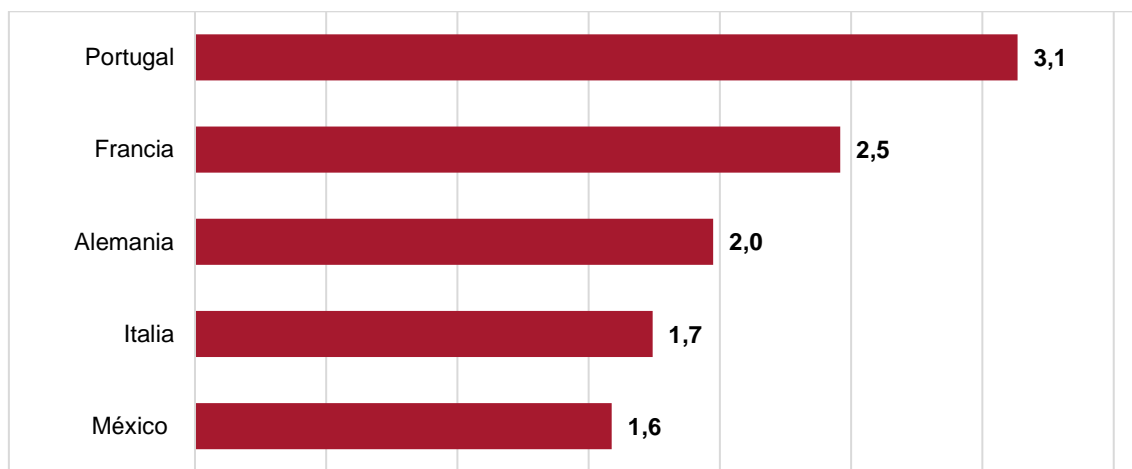


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

El peso del portugués está relacionado con la atención mediática a la “excepción ibérica”, el del francés con las negociaciones en torno a las conexiones energéticas (MidCat/BarMa) y el italiano con la crisis española con Argelia. En las publicaciones en español destaca el caso de México, por la actividad de Repsol en ese país.

Figura 28. Frecuencia mensual de publicación de noticias por periódico sobre energía con menciones a España



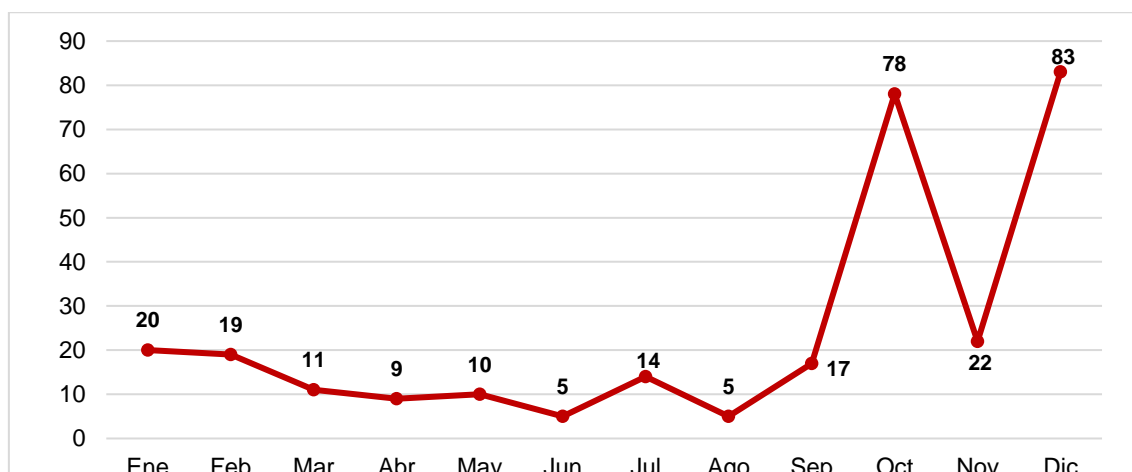
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

c) Poder Judicial español

Un tercer ámbito español con repercusión relevante en la prensa extranjera es el relativo al Poder Judicial. En conjunto se publicaron 293 noticias sobre el tema que abordaron las consecuencias de la parálisis del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) y su reacción ante la aprobación de cambios legislativos que le afectan. Más de la mitad de las noticias sobre el tema se publicaron en octubre y diciembre

Figura 29. Noticias sobre el Poder Judicial relacionadas con España



Fuente: Factiva.

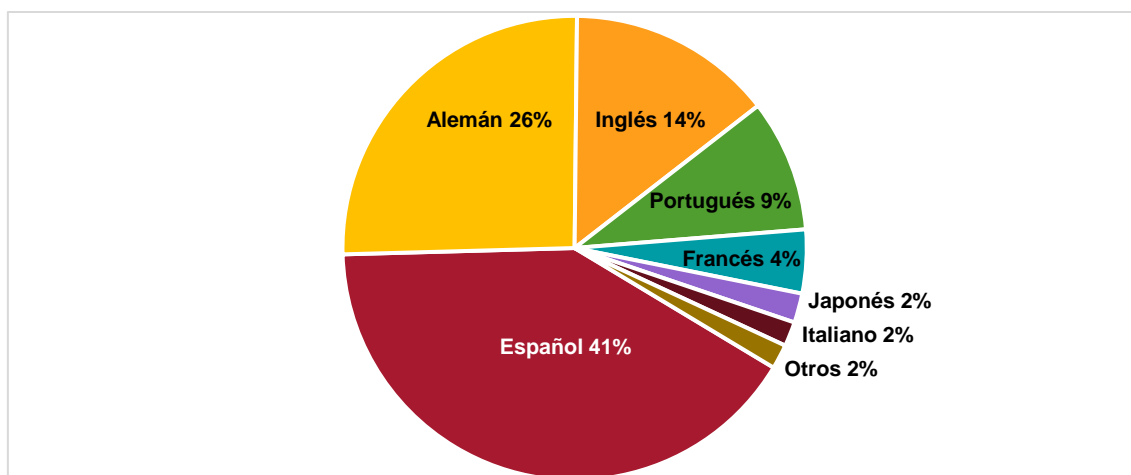
Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

En octubre, se produjo la dimisión del presidente del Tribunal Supremo y del CGPJ, Carlos Lesmes, por el retraso de cuatro años en la renovación del órgano rector de los jueces, lo cual provocó un último intento entre los dos principales partidos para alcanzar un acuerdo en la renovación del Consejo, que nuevamente fracasó. A esto se sumó la entrada en vigor de la conocida como “Ley del solo sí es sí”, cuya aplicación por los tribunales generó protestas. En diciembre, tras una propuesta de reforma normativa

sobre la mayoría necesaria en el CGPJ para el nombramiento de magistrados al Tribunal Constitucional (TC), éste pudo renovarse con medio año de retraso. También en diciembre se derogó el delito de sedición, se reformó el de malversación, se iniciaron los trámites de la conocida como “Ley Trans” y el Rey alertó en su discurso de Navidad de “la erosión de las instituciones”.

En relación con los idiomas de publicación de este grupo de noticias, destaca el gran peso del español, debido sobre todo al fuerte interés por el tema en la prensa argentina, así como del alemán, en el que se publicó la cuarta parte de las noticias sobre este tema. Ambos idiomas aglutinan dos tercios del total, mientras que el interés mostrado por los medios publicados en otros idiomas es claramente menor.

Figura 30. Idiomas de las noticias sobre el Poder Judicial en España



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

(4) España en la prensa de Marruecos

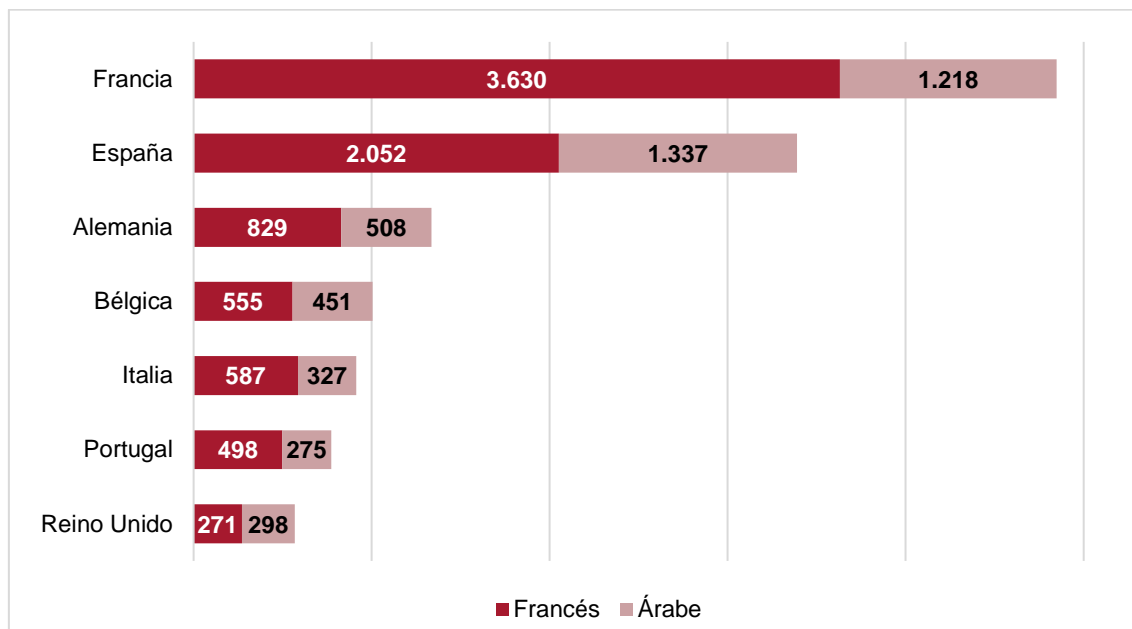
En esta edición del informe se incorpora por primera vez, con vocación de continuidad, un apartado dedicado al análisis específico de la presencia informativa española en un país concreto, en este caso Marruecos.

Para realizarlo se ha analizado el contenido de 13 medios escritos marroquíes que publican en francés, árabe o inglés², tanto en formato digital como en papel, con un resultado de 4.115 noticias publicadas sobre España y lo español en 2022. Si excluimos la prensa que se publica en inglés (que se dirige a un público no marroquí), la atención que recibe España en la prensa marroquí publicada en francés es menor que la dedicada a Francia y muy superior a la dedicada a cualquier otro país europeo. En el

² Los medios son: *Al Ahdath Al Maghribia*; *Le Desk* (en francés y en árabe); *Morocco World News*, *Agence Marocaine de Presse* (MAP) (en francés, árabe e inglés), *Le Matin*, *La Releve.ma*, *Bayane Al Yaoume*, *Liberation*, *L'Économiste* y la *Nouvelle Tribune*. Las versiones del mismo medio en diferentes idiomas ofrecen a menudo diferente contenido y son producidas por diferentes redacciones, por lo que pueden considerarse, desde la perspectiva de este informe, medios diferentes. Estos son los medios marroquíes escritos que la base de datos, Factiva, permite indexar.

caso de la prensa publicada en árabe, España es el primer país por el número de noticias publicadas.

Figura 31. Noticias publicadas en Marruecos en francés o árabe sobre países europeos, según idioma

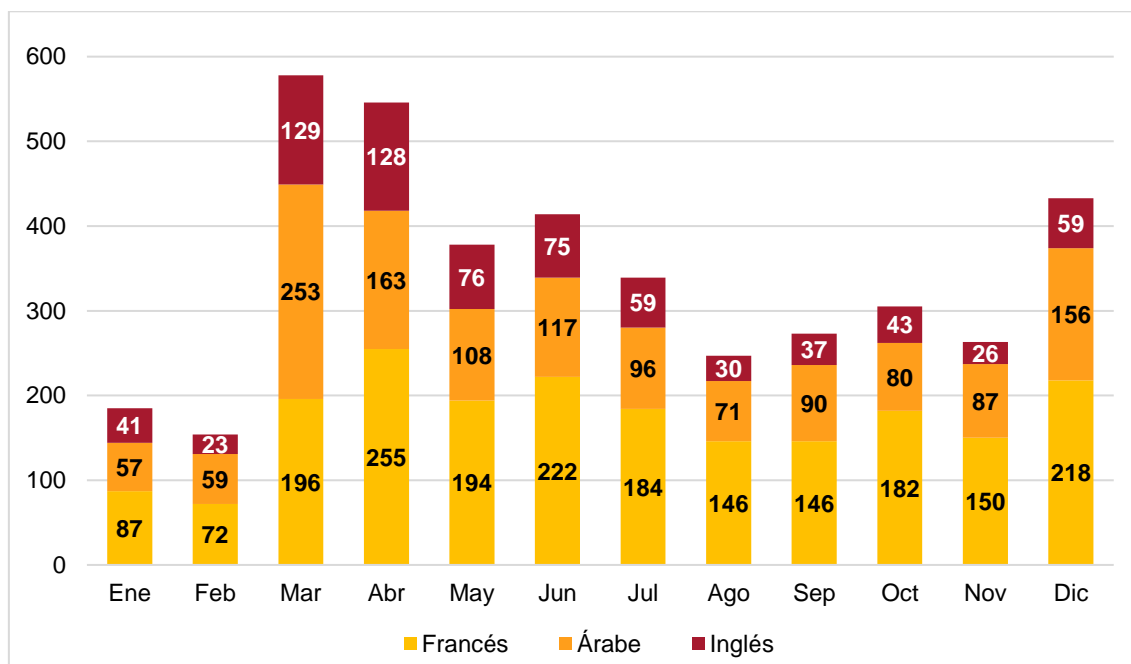


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Cada medio de comunicación marroquí ha publicado, como media, alrededor de seis noticias mensuales sobre España, aunque su distribución a lo largo del año no fue homogénea. El apoyo difundido en marzo de 2022 del gobierno de España al Plan de Autonomía marroquí para el Sáhara Occidental y sus múltiples derivadas (retorno a Madrid de la embajadora marroquí, visita del presidente del Gobierno Pedro Sánchez a Rabat, reapertura del transporte marítimo entre ambos países, etc.), hizo que se concentraran en marzo y abril el 27% de las noticias de todo el año acerca de España. En junio y diciembre se produjeron otros dos picos informativos coincidiendo el de junio con la tragedia en la valla de Melilla (cientos de inmigrantes de Sudán, Sudán del Sur y Chad intentaron saltarla y las fuerzas de seguridad marroquíes intervinieron para reprimir el intento, con el resultado de al menos 23 inmigrantes muertos), la crisis diplomática hispano-argelina y la ya mencionada Cumbre de la OTAN celebrada en Madrid. El pico de diciembre se debe al enfrentamiento entre España y Marruecos en el Mundial de Qatar, en el que la selección norteafricana se hizo con la victoria y llegó a semifinales, logrando su mejor clasificación histórica.

Figura 32. Distribución mensual de noticias publicadas sobre España por los medios de comunicación marroquíes en 2022, según idioma



Fuente: Factiva.

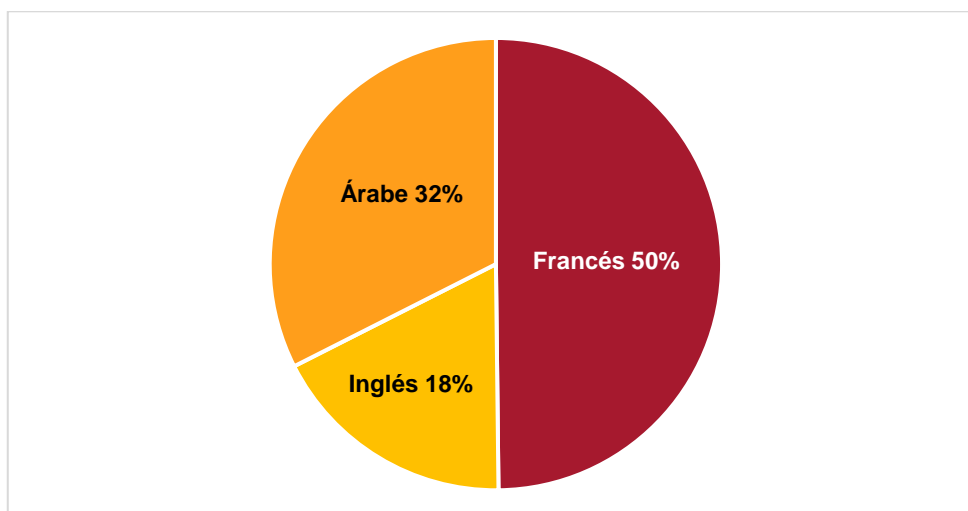
Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

El francés fue el idioma en el que se publicaron más noticias acerca de España en la prensa marroquí, siendo marzo el único mes en el que el árabe superó al francés. Para entender las implicaciones de esto, conviene precisar el contexto de alfabetización en Marruecos.

La tasa de alfabetización media en el país vecino es del 65% para las mujeres y del 83% para los varones. Todos los alfabetizados pueden leer en árabe, dos tercios lo hacen igualmente en francés y uno de cada cinco en inglés.³ Por tanto, aunque la mitad de las noticias difundidas sobre España fueron publicadas en francés (2.052), sólo las 1.337 publicadas en árabe, apenas un tercio del total, estuvieron accesibles a la totalidad de la población alfabetizada (Figura 33). Por su parte, aunque el 18% de las noticias sobre España (726) fueron escritas en inglés y una quinta parte de la población alfabetizada es capaz de leer en este idioma, el principal objetivo de estas publicaciones, difundidas por la agencia *Maghreb Agence Presse* (la agencia oficial de prensa marroquí) y el portal *Morocco World News*, (vinculado al *majzen*, la élite de poder cercana al monarca) fue informar sobre Marruecos en el extranjero.

³ Haut-Commissariat au Plan (2014) "RGPH2014: Base de données des indicateurs" https://www.hcp.ma/Recensement-population-RGPH-2014_a2941.html.

Figura 33. Noticias sobre España en medios marroquíes en 2022, según lengua de publicación



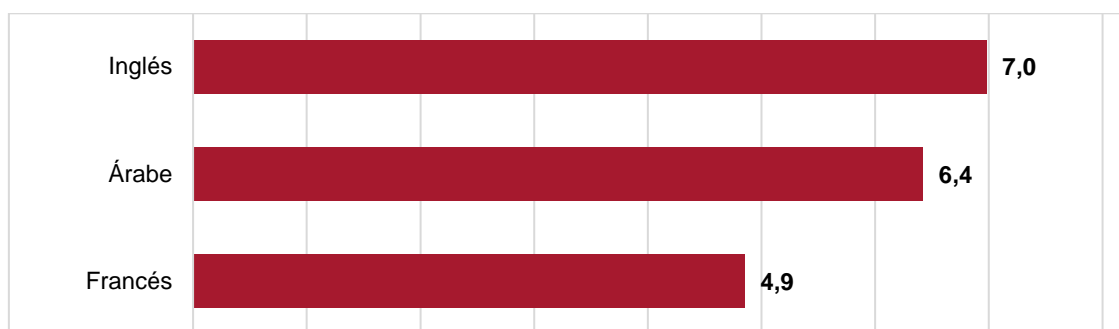
Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Para entender este desequilibrio mediático en favor del francés a pesar del mayor conocimiento del árabe cabe recordar que el francés es utilizado habitualmente en ámbitos gubernamentales, diplomáticos, universitarios, económicos e incluso en el ámbito doméstico de las familias de clase media y alta. A pesar de la existencia de más medios en francés que en árabe, el lector marroquí que sólo se informó en 2022 a través de periódicos escritos en árabe estuvo más expuesto a noticias vinculadas a España que el lector que únicamente se informó a través de periódicos publicados en francés.

De todas las noticias publicadas por los 13 medios marroquíes recogidos por Factiva durante 2022 (63.815 artículos excluyendo el fútbol) las noticias que mencionan el Sáhara Occidental suponen un 8,6% y de ellas el 36% citan o informan sobre el Frente Polisario. Las noticias que relacionan España y el Frente Polisario suponen un 14% de todas las noticias que informan sobre el Polisario y el 15% de todas las que se publican sobre el Sahara Occidental. La prensa publicada en inglés –con dos medios dedicados al público no marroquí– es la que, en proporción, informó más sobre España y el apoyo del gobierno español al plan de autonomía para el Sáhara Occidental.

Figura 34. Frecuencia semanal de publicación de noticias por medio con menciones a España en 2022, según idioma

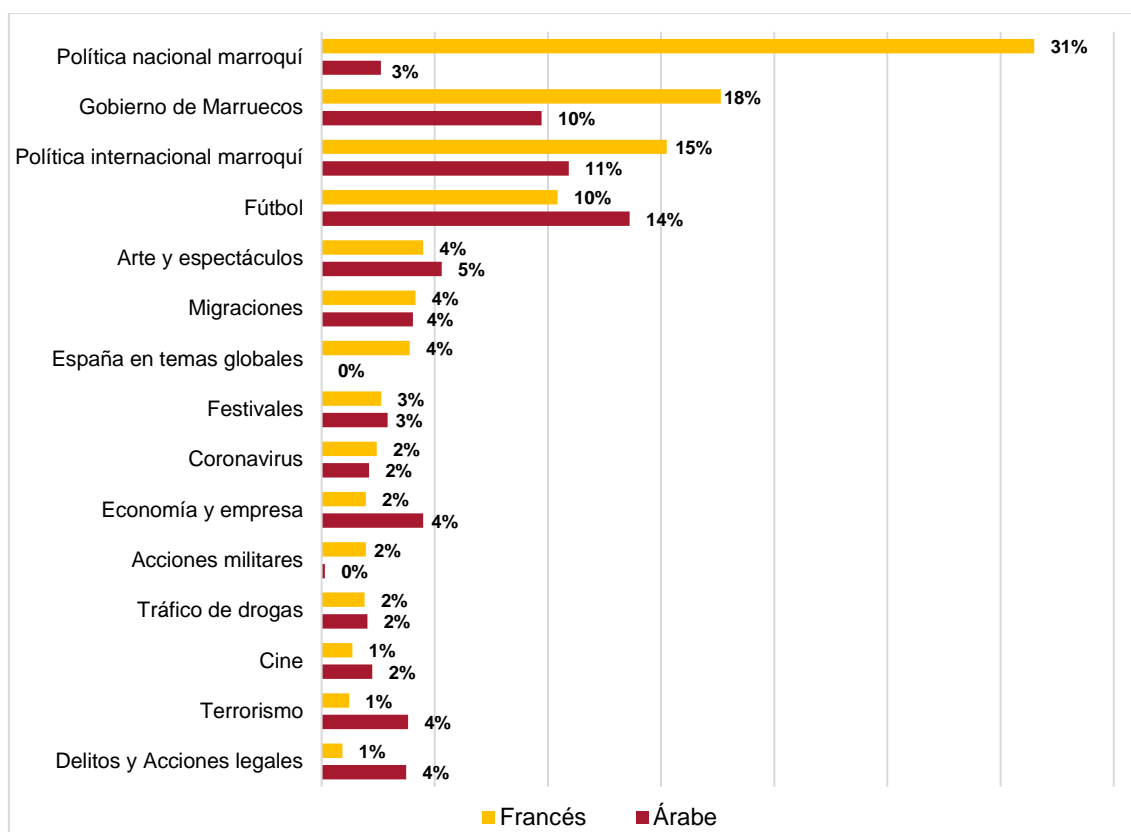


Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Cuando se analizan los ámbitos informativos sobre los que publicó la prensa marroquí en relación con España, también se observa una fuerte dicotomía según el idioma: mientras que en las noticias sobre España relacionadas con la política nacional e internacional marroquí el uso del francés es muy dominante, el árabe predomina, aunque en menor medida, en noticias económicas, relacionadas con el fútbol, cine y espectáculos, delitos y terrorismo. En el campo económico, destaca la información sobre Inditex por la apertura de una tienda de Zara en Casablanca.

Figura 35. Temas vinculados a España en la prensa marroquí según idioma en 2022 (categorización múltiple)



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

(5) España en la prensa de referencia: algunos ejemplos

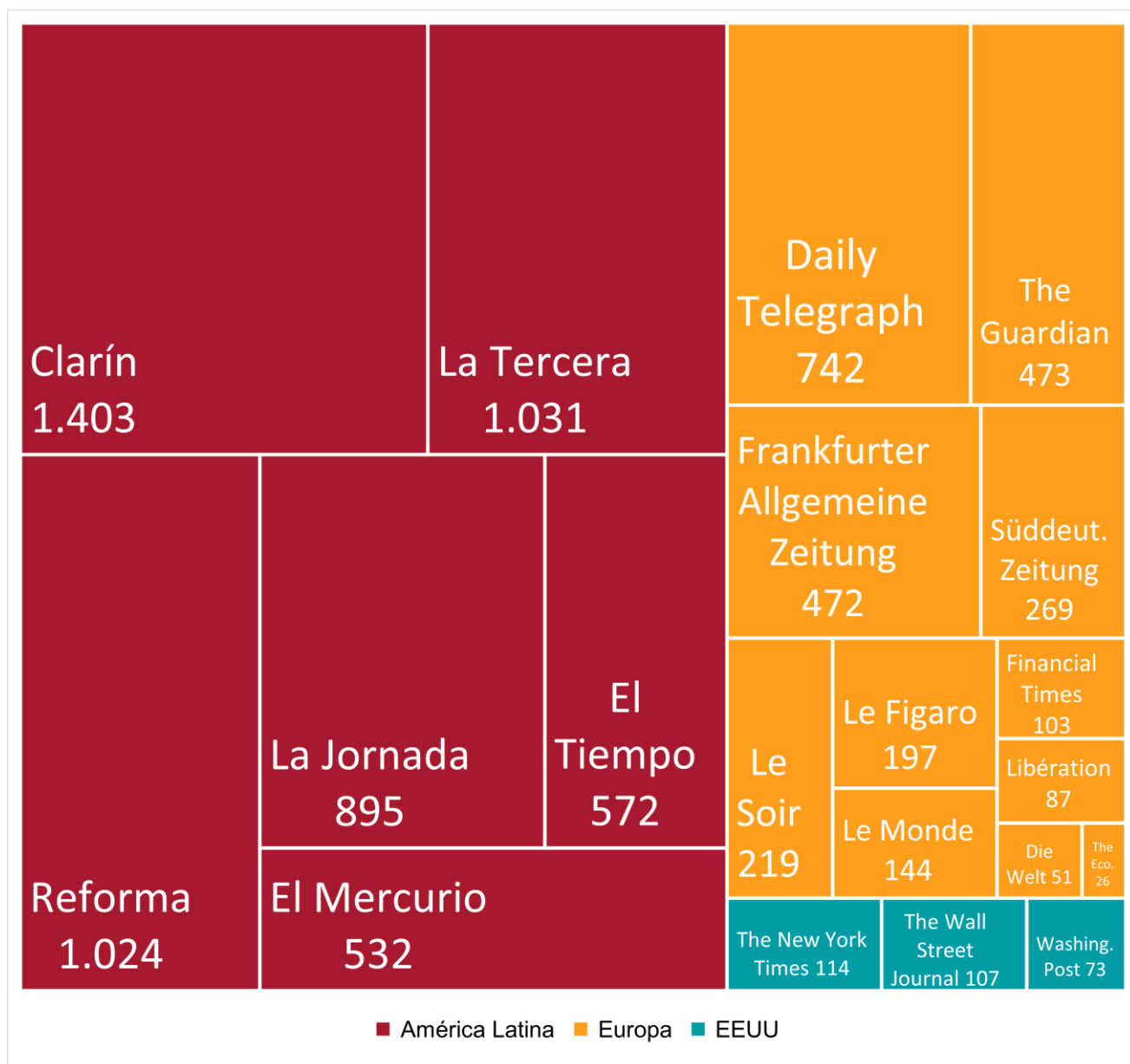
Un año más se presentan aquí ejemplos de noticias relacionadas con España publicadas por la prensa de referencia, entendiendo por tal aquella que aglutina a los periódicos de mayor prestigio en tres áreas geográficas de especial interés para nuestro país por sus vínculos económicos y sociales (Europa, América Latina y EEUU), y que, a su vez, por su gran reputación influye sobre el resto de la prensa mundial. Se trata de periódicos con amplia difusión y renombre internacional, y que por tanto generan tendencias informativas tanto en sus mercados de implantación como en el resto de la prensa.

Al igual que en las pasadas ediciones de este informe, se han seleccionado 20 publicaciones de referencia que disponen de corresponsalías en España (Figura 36): cuatro francófonas (*Le Monde*, *Le Figaro*, *Libération* y el belga *Le Soir*), tres alemanas (*Die Welt*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung* y *Süddeutsche Zeitung*) cuatro británicas (los diarios *The Guardian*, *Daily Telegraph* y *Financial Times*, y el semanario *The Economist*), tres estadounidenses (*Wall Street Journal*, *New York Times* y *Washington Post*), dos chilenas (*La Tercera* y *El Mercurio*), dos mexicanas (*Reforma* y *La Jornada*), una argentina (*Clarín*) y una colombiana (*El Tiempo*), debiendo reseñarse que en todos los casos se ha dado prioridad al análisis de la versión en papel.

Dentro de la prensa europea de referencia existen importantes diferencias respecto a los temas que tratan cuando publican sobre España. La británica es más receptiva a todo lo que sucede en España como destino turístico, mientras que las prensas francesa y belga se ocupan de aspectos más relacionados con la política, la economía y la sociedad españolas. Por su parte, la prensa alemana, en línea con la británica, está atenta a todo lo relativo a los destinos turísticos, pero publica más información de carácter económico y político sobre España. En cuanto a la prensa de referencia norteamericana, ésta dedica poca atención a España o lo español. Por su parte, la latinoamericana, con un foco mucho más intenso sobre España, sigue con especial interés la política española, incluso la local, y, muy especialmente, todo lo relacionado con la cultura (literatura, cine, música).

A continuación, incluimos ejemplos del tono gráfico y los titulares con que estos medios han tratado la realidad española durante 2022. El único objetivo de este apartado es ilustrar la información con piezas concretas que han sido seleccionadas de forma impresionista sin atender a criterios de representatividad estadística en términos de análisis del contenido.

Figura 36. Número de noticias publicadas sobre España por la prensa de referencia internacional en 2022



Fuente: Factiva.

Elaboración: Observatorio de la Imagen de España, Real Instituto Elcano.

Artículos sobre la OTAN y la guerra en Ucrania

Le Monde

L'OTAN réunie à Madrid pour un sommet du « tournant »

Les membres de l'organisation veulent afficher leur cohésion, à partir de Madrid, à Madrid. Mais le veto turc aux adhésions de la Suède et la Finlande, la négociation d'un nouveau « concept stratégique » et la relation avec l'UE continuent de provoquer des frictions.

Par Jean-Pierre Stoodants (Bruxelles, bureau européen)



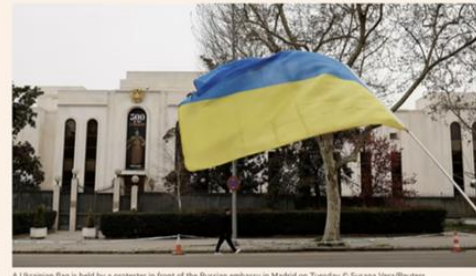
Le secrétaire général de l'OTAN, Jens Stoltenberg, s'exprime lors d'une conférence de presse précédant un sommet de l'OTAN à Bruxelles, le lundi 27 juin 2022. Les chefs d'État de l'OTAN se réunissent pour un sommet de l'OTAN à Madrid à partir de mardi 28 juin. © AFP/REUTERS

Le Monde: “La OTAN se réunit en Madrid para una cumbre decisiva” (28 de junio)

FINANCIAL TIMES

Italy and Spain lead fresh round of European expulsions of Russian diplomats

Number of ejected officials reaches 300 as EU ministers discuss harsher sanctions on Moscow



A Ukrainian flag is held by a protester in front of the Russian embassy in Madrid on Tuesday © Susana Vera/Reuters

Financial Times: “Italia y España lideran una nueva ronda europea de expulsiones de diplomáticos rusos” (5 de abril)

The New York Times

A letter bomb delivered to the Ukrainian Embassy in Madrid explodes.

An employee was slightly injured. Ukraine ordered all Kyiv's embassies to strengthen security after the attack.



Police rerouting civilians after a letter bomb exploded in the Ukrainian Embassy in Madrid. Juan Medina/Reuters

The New York Times: “Explota una carta bomba enviada a la embajada de Ucrania en Madrid” (30 de noviembre)

LE FIGARO

L'Espagne appelle l'Otan à mieux répondre aux menaces sur le «flanc sud» africain

Par Mathieu de Tallac



Des policiers marocains patrouillent, samedi, devant la clôture séparant leur pays de l'enclave espagnole de Melilla. FADEL SENNAJAP

DÉCRYPTAGE - Les trafics de drogue, d'armes et d'être humains complètent la liste des menaces qui, aux yeux de Madrid, devraient inquiéter les membres européens de l'Otan au moins autant que l'agressivité russe.

Le Figaro: “España pide a la OTAN una mejor respuesta a las amenazas del flanco sur africano” (28 de junio)

The Guardian

'I'm a little surprised': Nato summit venue in Madrid serves 'Russian salad'

Dish is staple in Spain but many restaurants have renamed it as a result of war in Ukraine

Russia-Ukraine war - live updates



The potato, mayonnaise and vegetable salad known as ensaladilla rusa in Spain is increasingly being renamed ensaladilla Kiev or ensaladilla Ucraniana. Photograph: albi/Getty Images/Stockphoto

The Guardian: “'Estoy un poco sorprendido': en la Cumbre de la OTAN en Madrid se sirve ensaladilla rusa” (30 de junio)

The Washington Post

Spain impounds a third superyacht amid E.U. crackdown on Russian oligarchs



The Crescent, seen docked at Marina Port Tarraco in Tarragona, Spain, on March 15. The superyacht has been seized by Spanish authorities. (Albert Gay/Roadies)

The Washington Post: “España incauta un tercer superyate en medio de las represalias europeas a los oligarcas rusos” (17 de marzo)

Artículos sobre energía



Espagne
Crise énergétique : gazoduc MidCat, le tuyau qui fâche

L'Espagne et la France se disputent sur l'opportunité de relancer le projet de gazoduc entre Huelva, en Catalogne, et Barbaña, dans l'Aude. Madrid, soutenu par Berlin, le présente comme une solution à la crise énergétique alors que Paris s'y oppose fermement.



Vers une usine de régularisation à Barbaña, en Espagne, en mars. L'oiseau Logo/AFR

Libération: "Crisis energética: gaseoducto MidCat, la tubería de la discordia" (20 de octubre)



L'Espagne et le Portugal vont pouvoir plafonner le prix du gaz

Le mécanisme consiste à payer aux firmes gazières la différence entre le coût du gaz sur le marché et le plafond fixé pour le mix énergétique.

Par Sandrine Morel (Madrid, correspondante)



Site de traitement de gaz naturel liquéfié, à Sagunto (Espagne), le 28 mars 2022. © AFP / L'Espresso

Le Monde: "España y Portugal podrán topar el precio del gas" (13 de mayo)



Spanish PM urges EU to cut energy costs or be Putin's 'hostage'

Sánchez tells the FT that bloc faces emergency and must increase independence from Russia



Pedro Sánchez, prime minister of Spain, during an interview with the FT. 'We have to defend our fellow citizens, Europe cannot be an energy hostage' © Nacho Hernandez/FT

Financial Times: "El presidente español urge a la UE a reducir los costes energéticos para no convertirse en rehén de Putin" (22 de marzo)



WÄHRE ENERGIE AUS DEM SÜDEN

Wie Spanien zur Großmacht für grünen Wasserstoff werden will

VON HANS-CHRISTIAN RÖSSLER, PUERTOLLANO | ACTUALISIERT AM 10.08.2022 | 21.06



Spanien will zum „Hub der grünen Wasserstoffindustrie in Europa“ werden – und so russisches Erdgas ersetzen. In der kastilischen Kleinstadt Puertollano nimmt bald die erste Fabrik den Betrieb auf.

Frankfurter Allgemeine: "Cómo España quiere convertirse en el gran actor del hidrógeno verde" (10 de agosto)



Entre l'Espagne et l'Algérie, une crise diplomatique aux lourdes conséquences économiques

Depuis la rupture du traité d'amitié et de coopération entre les deux pays, en juin, les échanges ont été durement affectés mais l'approvisionnement en gaz a été maintenu.



Le gazoduc Medgaz à Béniouza, en Algérie, en juin 2022. © N. HADJALI / REUTERS

Le Monde: "Crisis diplomática entre España y Argelia con graves consecuencias económicas" (10 de octubre)



Dans les tuyaux
Pipeline d'hydrogène entre l'Espagne et la France : Macron annonce une mise en service pour 2030

En visite en Espagne, Emmanuel Macron a annoncé à Alicante que le projet de pipeline d'hydrogène reliant Barcelone et Marseille sera parachevé d'ici 2030 et coûtera environ 2,5 milliards d'euros.



Emmanuel Macron, Ursula von der Leyen, Pedro Sánchez et Antonio Costa au sommet H2024, ce vendredi à Alicante. © J.M. FERNANDEZ/AP

Libération: "Tubería de hidrógeno entre España y Francia: Macron anuncia su puesta en marcha para 2030" (9 de diciembre)

Artículos sobre el Poder Judicial



En Espagne, un imbroglio politique entrave la justice

Par Mathieu de Talliac



La crise bloque par touches les nominations à la Cour suprême, ainsi que dans les tribunaux de première et de seconde instance, et, indirectement, à la Cour constitutionnelle. 23/09/2022. L'expression: stock.adobe.com

Des désaccords entre le Parti populaire et le Parti socialiste sur des nominations bloquent les institutions judiciaires du pays.

Le Figaro: "Un embrollo político obstruye la justicia en España" (11 de octubre)



Conflicto entre Tribunal Constitucional de España y Ejecutivo tensiona al gobierno de Sánchez



Pedro Sánchez, presidente del Gobierno de España. Foto: AP

"Acata pero no comparte", señaló Pedro Sánchez respecto a una medida tomada por el TC español, que detiene la tramitación en el Congreso de una reforma e impide la renovación del organismo.

La Tercera: "Conflicto entre Tribunal Constitucional de España y Ejecutivo tensiona al gobierno de Sánchez" (20 de diciembre)



Urgence

En Espagne, le système judiciaire en pleine crise

Pressé par Bruxelles, Madrid doit débloquer la situation de son Conseil général du pouvoir judiciaire, dont la nomination de nouveaux juges a pris quatre ans de retard. Un marasme qui empêche notamment la tenue de procès importants.



Le Conseil général du pouvoir judiciaire, à Madrid. Juan Garcia/RetinaMedia Composites

Libération: "Sistema judicial en plena crisis en España" (13 de septiembre)



BLOCKIERTE SPANISCHE JUSTIZ

Land ohne oberste Richter

VON HANS-CHRISTIAN RÖSSLER, MADRID – AKTUALISIERT AM 03.10.2022 – 16:37



Seit Jahren verhindert die konservative Opposition die Nachbesetzung hoher Richterstellen im Verfassungsgericht und im Obersten Gericht. Jetzt will die EU vermitteln.

Frankfurter Allgemeine: "Un país sin juez supremo" (2 de octubre)



Aplicación de nueva ley de consentimiento sexual en España genera fuerte disputa entre gobierno y jueces



La ley "solo si es sí" será revisada después de que una serie de sentencias judiciales rebajaran las penas de prisión de los violadores debido a una "laguna" en la norma.

La Tercera: "Aplicación de nueva ley de consentimiento sexual en España genera fuerte disputa entre gobierno y jueces" (17 de noviembre)



Espagne : les députés votent une loi sur l'autodétermination du genre dès 16 ans

Par Eugénie Boitait



La ministre espagnole de l'Égalité, Irene Montero, le 17 mai 2022. Borja Puy de la Bellacosa / LA MONCLIA / AFP

Cette loi, adoptée en première lecture ce jeudi, ferait du royaume, en cas d'adoption définitive, l'un des rares pays à autoriser l'«autodétermination du genre».

Le Figaro: "España: los diputados votan una ley de autodeterminación de género a partir de los 16 años" (22 de diciembre)

Artículos sobre política nacional e internacional

Clarín

Tensión por el giro político de España hacia su ex colonia del Sahara Occidental

Abandona la neutralidad sobre una de sus ex colonias y desde siempre ambicionada por Marruecos, y deja de apoyar la celebración de un referéndum de autodeterminación.



Clarín: "Tensión por el giro político de España hacia su ex colonia del Sáhara Occidental" (24 de marzo)

The Economist

The leader of Spain's main opposition party is ousted

Pablo Casado will depart at an emergency party congress



The Economist: "Relevado el líder del principal partido de la oposición de España" (26 de febrero)

EL MERCURIO

Pedro Sánchez llega a la mitad de su gobierno con proyectos aprobados y un agitado panorama político en España

El 7 de enero de 2020, el líder socialista recibió el respaldo del Congreso para formar por primera vez desde el retorno a la democracia un Gobierno de coalición, el cual no ha estado exento de polémicas.



El Mercurio: "Pedro Sánchez llega a la mitad de su gobierno con proyectos aprobados y un agitado panorama político en España" (7 de enero)

Le Monde

En Espagne, l'enquête sur la mort d'au moins 23 migrants africains à Melilla classée sans suite

Le 24 juin, près de 2 000 personnes, en majorité originaires du Soudan, avaient tenté de pénétrer dans l'enclave, située sur la côte nord du Maroc.



A Melilla, manifestation le 20 juin 2022, deux jours après le drame de Melilla qui avait abouti à la mort d'au moins 23 personnes. Les militants exposent l'effilage des corps après que plus de 2 000 migrants africains aient tenté de pénétrer dans l'enclave espagnole située en territoire marocain. NACHO DÍAZ / REUTERS

Le Monde: "En España, cerrada la investigación por la muerte de al menos 23 inmigrantes africanos en Melilla" (23 de diciembre)

The Economist

Spain's hard-right Vox party joins a regional government

A taboo has been broken



The Economist: "El partido español de extrema derecha Vox se integra en un gobierno regional" (16 de abril)

La Jornada

Descarta AMLO ruptura con España; plantea "etapa nueva"



La Jornada: "Descarta AMLO ruptura con España; plantea etapa nueva" (10 de febrero)

Artículos sobre economía y empresas

Frankfurter Allgemeine



Frankfurter Allgemeine: "Sánchez impondrá un impuesto a los beneficios extraordinarios de bancos y energéticas" (17 de julio)

REFORMA

Inditex, dueña de Zara, venderá todas sus tiendas en Rusia



Reforma: "Inditex, dueña de Zara, venderá todas sus tiendas en Rusia" (25 de octubre)

Le Monde

Espagne: des milliers de personnes dans les rues de Madrid pour réclamer des hausses de salaires

Les manifestants, au nombre de 25 000 selon les autorités, dénonçaient l'érosion de leur pouvoir d'achat. L'inflation a atteint 7,3 % sur un an en octobre.



Le Monde: "Miles de personas en las calles de Madrid para exigir aumentos salariales" (3 de noviembre)

The New York Times

To Fight Inflation, Spain Offers Free Train Tickets

Rail passengers will be able to take free train journeys under 300 kilometers (186 miles) until the end of the year.



The New York Times: "España ofrece billetes de tren gratis para combatir la inflación" (1 de septiembre)

THE WALL STREET JOURNAL

MARKETS | FINANCE

Santander Picks Insider as Next CEO

Héctor Grisi will take over as several of the Spanish bank's markets face economic uncertainty over high inflation



The Wall Street Journal: "Santander escoge a un insider como próximo CEO" (17 de junio)

FINANCIAL TIMES

Spanish unemployment rate falls to lowest level since 2008

Economists welcome creation of more permanent jobs resulting from labour reforms



Financial Times: "La tasa de desempleo en España cae a su nivel más bajo desde 2008" (28 de julio)

Artículos sobre cultura y deporte

Süddeutsche Zeitung
Berlinalde 2022: Filmfestival zeichnet "Alcarràs" aus



Die spanische Regisseurin Carla Simón mit dem Goldenen Bären für das Drama "Alcarràs". Foto: Monika Skolimowska/dpa-Zentralbild/dpa (Foto: dpa)

Süddeutsche Zeitung: "Berlinalde 2022: el Festival premia Alcarràs" (17 de febrero)

LE SOIR

Rosalía, diva d'un genre nouveau

L'artiste de l'année ? La chanteuse espagnole Rosalía viendra répondre à cette question ce lundi à Forest National. Portrait.



Le Soir: "Rosalía, una nueva clase de diva" (9 de diciembre)

REFORMA

Javier Marías, un autor cardinal



Reforma: "Javier Marías, un autor cardinal" (12 de septiembre)

La Jornada

España y Francia festejan el Año Picasso sin ocultar sus "zonas oscuras"

En la opinión pública afloran su supuesta misoginia y machismo a 50 años de su fallecimiento



La Jornada: "España y Francia festejan el Año Picasso sin ocultar sus zonas oscuras" 13 de septiembre

LE SOIR

Carlos Alcaraz, ce n'est qu'un début

Plus jeune n°1 de l'histoire à 19 ans, le vainqueur de l'US Open va devoir assumer un fameux statut. Il devient LE joueur à battre. Mais ce qui doit faire peur à tous ses concurrents, c'est que Juan Carlos Ferrero, son coach, affirme qu'il n'est toujours qu'à 60 % de son potentiel !



Le Soir: "Carlos Alcaraz, esto es solo el principio" (12 de septiembre)

Süddeutsche Zeitung
Ehrengast Spanien reist mit 200 Vertretern nach Frankfurt



Die Bücher "Leichte Sprache" von Cristina Morales (von oben) liegt auf einem Bücherstapel. Foto: Sandra Trauner/dpa/Archivbild (Foto: dpa)

Süddeutsche Zeitung: "España viaja como invitado de honor a Frankfurt con 200 representantes" (10 de octubre)

Artículos sobre desastres naturales y cambio climático



El Tiempo: "Incendios en España: Madrid, Galicia y los lugares más afectados" (22 de julio)



Clarín: "El fuego sigue arrasando miles de hectáreas con un calor extremo en España" (17 de julio)



The Guardian: "Se le otorga personalidad jurídica a la laguna amenazada del Mar Menor en España" (21 de septiembre)



Libération: "En España, probablemente seamos los más vulnerables al cambio climático de Europa" (3 de noviembre)

The Daily Telegraph



The Daily Telegraph: "El cambio climático obliga a viticultores españoles a elevar sus plantaciones para producir los *Riojas* favoritos de los británicos" (21 de agosto)

The New York Times



The New York Times: "España limita el aire acondicionado para ahorrar energía" (5 de agosto)

Artículos sobre estilo de vida y turismo



The Economist: "Qué leer (y ver) para entender la España contemporánea" (1 de noviembre)



Financial Times: "Mi fantástico año: siete razones por las que me enamoré de Madrid" (19 de noviembre)



Die Welt: "En Jaén encontrarás la Andalucía tranquila", *Die Welt* (28 de marzo)



The Wall Street Journal: "Un viaje por España para amantes del arte y el jamón" (19 de octubre)



The Guardian: "El efecto Guggenheim: cómo el museo ayudó a transformar Bilbao" (31 de octubre)

Süddeutsche Zeitung

Warum isst man in Spanien zu Neujahr zwölf Trauben?

Um das neue Jahr willkommen zu heißen, verspeist man in Spanien zu Silvester zwölf Glückstrrauben. Ein Spanier erklärt, was es damit auf sich hat.



Süddeutsche Zeitung: "¿Por qué la gente come doce uvas el día de Año Nuevo en España?" (10 de octubre)

(5.a) Algunos ejemplos de noticias en la prensa marroquí

En esta ocasión añadimos en este apartado algunas imágenes para ilustrar gráficamente el tono de los medios analizados en Marruecos en su información sobre España. Como en el apartado anterior, la selección de las noticias elegidas para este apartado es puramente impresionista, sin ningún intento de representatividad.



Telquel: "Drama de Melilla: cuando la desesperación mata" (1-7 de julio)



الحكومة الإسبانية ترغب في «استئناف» العلاقات مع جبهة البوليساريو



Isabel Rodríguez, ministre de la Politique territoriale et porte-parole du gouvernement espagnol. Crédit: EFE.

أعلنت الحكومة الإسبانية، اليوم الأربعاء، عن رغبتها في «استئناف» العلاقات مع جبهة البوليساريو، من أجل المساعدة في حل النزاع حول الصحراء الغربية، في إطار الأمم المتحدة والاتفاق المشابه بين الأطراف، حسب ما ذكرت وكالة الأنباء الإسبانية «إي بي».

Le Desk: "El Gobierno Español quiere retomar relaciones con el Frente Polisario" (13 de abril)



Telquel: "Para proteger el 'Made in Marruecos', ¿el Estado condena las marcas extranjeras?" (18-24 de noviembre)

(6) Conclusiones

El año 2022 ha sido el del retorno a la normalidad después de la crisis provocada por la epidemia del COVID-19. Tanto en España como en toda Europa, y en gran parte del mundo, este tema ha pasado a ocupar un lugar muy menor en el conjunto de informaciones publicadas por la prensa escrita, impresa o en internet.

En conjunto, la presencia de España en la prensa internacional, detectada en los medios de comunicación impresos o digitales de 200 países, publicados en 24 idiomas, es algo superior a las de 2021 (303.969) y de 2020 (299.283), aunque por debajo de las registradas en los años anteriores a la pandemia. En total, se han registrado 331.511 artículos que trataron sobre España o lo español. España se mantiene así en la quinta posición en Europa, por debajo del Reino Unido, Francia, Alemania e Italia. Con una retrospectiva de 10 años, el peso de las noticias sobre España en el conjunto de lo publicado por la prensa mundial mantiene una línea continua creciente.

De nuevo el fútbol, y todo lo relacionado con él, constituye la principal fuente de noticias sobre España, con más de un tercio del total de menciones (35%), hasta el punto de que el Real Madrid es la tercera institución vinculada a España en la prensa internacional, sólo por detrás de la OTAN (debido a la cumbre de esta organización celebrada en Madrid en junio de 2022) y la UE, mientras que la UEFA y la FIFA figuran también entre las cinco primeras. Ese peso del fútbol en el conjunto de noticias sobre España es muy superior al equivalente en otros países europeos. Como ya hemos señalado en otras ocasiones, puede decirse que España, en la esfera informativa internacional, está presente en primer lugar como potencia futbolística. Algunos pueden ver en esto una debilidad de la imagen exterior española, pero el fútbol ofrece una imagen positiva de España en la que domina la capacidad de resistencia, el trabajo en equipo, la superación física, la competitividad y el éxito.

Aunque el español sigue siendo el idioma en el que más se publica sobre España en el extranjero (25% del total de noticias no relacionadas con el fútbol), debido al interés hacia nuestro país en América Latina, el alemán prácticamente ha alcanzado al español en 2022, superando al inglés. Ya habíamos señalado en informes anteriores que ese interés de los medios alemanes por España estaba creciendo y ahora lo ha hecho hasta ocupar un 24% del total, superando al inglés (19%). Esto implica un interés muy alto por nuestro país en Alemania, superior al que España suscita en el Reino Unido, EEUU y el conjunto de los países de habla inglesa. Los idiomas de nuestros vecinos, el francés y el portugués, ocupan un escaso 8% y 7% respectivamente, y debe recordarse que esto incluye la prensa que publica en francés y en portugués en África y Brasil. Las menciones a España en medios publicados en árabe y en lenguas asiáticas o africanas son muy escasas.

La distribución por idiomas de las noticias sobre España es diferente cuando se refiere a los artículos relacionados con el fútbol: en ese caso, el inglés supera al alemán (23% y 20% respectivamente), ambos por debajo del español (27%). En el caso del chino, las noticias publicadas sobre el fútbol español duplicaron en 2022 a las publicadas sobre cualquier otro aspecto de la realidad española.

El deporte (excluyendo al fútbol) y la cultura forman el bloque de mayor peso numérico en las noticias publicadas sobre España (29%), algo a lo que las victorias de Rafael

Nadal y de Carlos Alcaraz han contribuido de modo muy relevante, así como los éxitos de Rosalía o de la película *Alcarrás*.

Las principales noticias de tipo político o económico sobre España que han centrado la atención de los medios escritos fuera de nuestro país han sido la celebración de la Cumbre de la OTAN en Madrid en el mes de junio, en el contexto de la guerra en Ucrania, las tensiones provocadas en España en torno a los órganos del Poder Judicial, y la aplicación de la llamada “excepción ibérica” en relación con los precios del gas.

La vida política española despertó menor atención internacional en 2022 que en otros años debido a la estabilidad del gobierno y a que se produjeron sólo dos elecciones autonómicas (Andalucía y Castilla y León). Buena parte de esa información política estuvo dedicada a las relaciones internacionales y a las Fuerzas Armadas, en el contexto de la reacción española ante la guerra en Ucrania. De nuevo se confirmó un año más la tendencia descendente del número de artículos que relacionan España con alguna forma de corrupción.

Respecto a la vida económica, el mayor grupo de noticias es el que se refiere a empresas españolas. Dentro de ellas destaca el Banco Santander, el a menudo más citado en relación con España. Sin embargo, la mayor parte de las menciones en la prensa mundial a empresas españolas no señala de ninguna forma su carácter u origen español. Así, en el caso de Telefónica, la empresa española más citada en la prensa internacional, las menciones no relacionadas con España multiplican por 15 las citas en las que Telefónica aparece señalada como empresa española o relacionada de algún modo con España. En menor proporción esto ocurre con todas las empresas más presentes en la prensa: Banco Santander, Inditex, Ferrovial, Repsol e Iberdrola. Sólo en el caso de Iberia las menciones asociadas a España superan muy levemente a las no asociadas.

El análisis específico dedicado este año a la presencia de España en la prensa marroquí muestra que esa presencia es algo inferior a la de Francia y muy superior a la de cualquier otro país europeo. Entre las noticias que mencionan a España, destaca el fútbol (con un 14% de referencias entre las noticias publicadas en árabe). El apoyo del gobierno español al plan de autonomía marroquí para el Sáhara Occidental es mencionado especialmente por los medios marroquíes que publican en inglés, cercanos al poder político y dirigidos a un público internacional. El intento de salto de la valla de Melilla en junio y el partido de fútbol entre España y Marruecos en el Mundial de Qatar fueron también objeto de amplia cobertura informativa en la prensa marroquí. Se aprecia una clara diferencia entre la prensa que publica en francés y la que lo hace en árabe en relación con los temas españoles a los que prestan más atención.